

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

12 OKTOBER 1982

WETSVORSTEL

tot oprichting van een Belgisch Vredesfonds
(B. V. F.) en van een Belgisch Instituut voor
Vredesonderzoek (B. I. V. O.)

(Ingediend door Mevr. Demeester-De Meyer)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

INLEIDING

De bijzondere zitting van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, gewijd aan ontwapening, en gehouden van 23 mei tot 1 juli 1978 besluit in de artikelen 104, 105 en 106 van het einddocument wat volgt :

« 104. De betrokken niet gouvernementele organisaties moeten actiever deelnemen aan alle stadia van het informatieverbreidingsproces met betrekking tot de ontwikkeling van de toestand inzake ontwapening in alle landen, dank zij nauwere banden tussen hen en de Organisatie van de Verenigde Naties.

105. De Lid-Staten moeten worden aangemoedigd om de doorstroming van de informatie betreffende de diverse aspecten van de ontwapening te verbeteren ten einde de verspreiding van verkeerde of tendentieuze berichten betreffende de bewapening te voorkomen, en om de nadruk te leggen op het gevaar van een escalatie van de bewapeningswedloop en op de noodzakelijkheid van een algemene en volledige ontwapening onder efficiënte internationale controle.

106. Teneinde bij te dragen tot een beter begrip en een betere bewustwording van de vraagstukken die gerezen zijn door de bewapeningswedloop en de noodzakelijkheid van de ontwapening, worden de regeringen en de gouvernementele en niet-gouvernementele internationale organisaties met aandrang verzocht maatregelen te nemen om opvoedkundige programmas op het gebied van de ontwapening en van de vrede op alle vlakken uit te werken ».

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

12 OCTOBRE 1982

PROPOSITION DE LOI

créant un Fonds belge pour la paix (F. B. P.) ainsi
qu'un Institut belge de recherche pour la paix
(I. B. R. P.)

(Déposée par Mme Demeester-De Meyer)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION

Le document final de la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies consacrée au désarmement, qui s'est tenue du 23 mai au 1^{er} juillet 1978, prévoit ce qui suit en ses articles 104, 105 et 106 :

« 104. Les organisations non gouvernementales intéressées devraient participer plus activement à tous les stades du processus de diffusion d'informations sur l'évolution de la situation en ce qui concerne le désarmement dans tous les pays, grâce à une liaison plus étroite entre elles et l'Organisation des Nations Unies.

105. Les Etats Membres devraient être encouragés à améliorer la circulation des informations relatives aux divers aspects du désarmement en vue d'éviter la diffusion d'informations erronées ou tendancieuses concernant les armements et à mettre l'accent sur le danger que présente l'escalade de la course aux armements et sur la nécessité d'un désarmement général et complet sous un contrôle international efficace.

106. En vue de contribuer à une meilleure compréhension et à une meilleure prise de conscience des problèmes créés par la course aux armements et de la nécessité du désarmement, les gouvernements et les organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales sont instamment priés de prendre des mesures pour mettre au point des programmes d'éducation dans le domaine du désarmement et de paix à tous les niveaux ».

Hieruit blijkt duidelijk het belang dat de U. N. O. o.m. hecht aan de vredesopvoeding, evenals aan de rol die niet gouvernementele organisaties naast de regeringen kunnen spelen in dit proces van vredesopvoeding. Dit voorstel wil op nationaal niveau o.m. tegemoetkomen aan deze bekommernis.

Naast het belang dat gehecht wordt aan de vredesopvoeding wil dit voorstel het zo noodzakelijke vredesonderzoek in ons land mogelijk maken. Omwille van de lange traditie van Belgische bekommernis om de vrede lijkt het ons fundamenteel belangrijk dat het streven naar vrede en veiligheid door een permanent onderzoek kan ondersteund worden.

I. Vredesonderzoek en vredesopvoeding

— Met betrekking tot de vredesproblematiek zijn verscheidene activiteiten mogelijk: onderzoek, informatie en documentatie, vorming en opleiding, animatie, actie, politieke beslissing en aan politieke beslissing voorafgaande consultatie.

— De politieke beslissingen worden genomen door de daartoe in onze grondwet voorziene geëigende organen.

— Politieke actie en animatie wordt gedeeltelijk gevoerd door politieke partijen maar vooral via allerlei bewegingen en organisaties van niet-gouvernementele aard, hierin al dan niet bijgetreden door de communicatiemedia.

— Aan consultatie ontbreekt het, ook in de ons omringende democratieën nog volledig. Ook dit voorstel van wet heeft niet tot doel deze leemte op te vullen of rechtstreekse bruggen te slaan tussen de politieke actie en de politieke beslissing. Zaken van oorlog en vrede, van internationale betrekkingen vormen nog steeds het kroondomein van regeringen. Zelfs de parlementaire inspraak en controle blijft beperkt.

Het is dan ook niet vermetel er vanuit te gaan dat punt 16 van het modelprogramma dat de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties voorstelde in het kader van de Vredesweek nog lange tijd dode letter zal blijven.

In dit punt stelde de Secretaris-Generaal de oprichting voor van consultatieve ontwapeningscommissies die de burgers die geen deel uitmaken van regeringen, in staat zouden stellen te participeren in de politieke dialoog inzake verdediging en ontwapening. Toekomstmuziek?

Het voorstel van wet dat thans voorligt beweegt zich op het vlak van onderzoek, informatie en documentatie en vorming. Alsdusdanig beweegt het zich op het gebied van het wetenschappelijk vorsen en van de opvoeding. Het uiteindelijk resultaat kan ons in de toekomst een stap dichterbij brengen bij hogergenoemde consultatie, doordat het op termijn onvermijdelijk bruggen zal slaan tussen de politieke actie en de politieke beslissing.

Het citaat bij de aanhef van deze memorie van toelichting toont aan dat dit opzet o.m. past in het raam van de bedoelingen van de Verenigde Naties zoals uiteengezet in de artikelen 104, 105 en 106 van het einddocument van de eerste bijzondere zitting over ontwapening van de Algemene Vergadering van mei tot juli 1978.

Dit voorstel past eveneens volkomen in het opzet van het UNESCO-Congres over opvoeding tot ontwapening dat in juni 1980 te Parijs het decennium 1980-1990 uitriep tot het Decennium van de Ontwapening.

Tijdens dit Congres werd de essentiële rol van de opvoeding in het vredesproces onderstreept.

Le passage ci-dessus du document final montre clairement l'importance que l'O. N. U. attache notamment à l'éducation pacifiste et au rôle que les organisations non gouvernementales peuvent jouer, à côté des gouvernements, dans ce processus éducatif. La présente proposition de loi vise à répondre à cette préoccupation au niveau national.

Outre qu'elle met l'accent sur le processus d'éducation pacifiste, cette proposition a également pour but de doter notre pays des structures propres à permettre la recherche dans le domaine de la paix, une tâche d'une nécessité urgente. Comme la Belgique, fidèle à une longue tradition, a toujours eu le souci de préserver la paix, il nous paraît fondamental que l'effort consenti en vue de la paix et de la sécurité puisse s'appuyer sur une recherche permanente.

I. La recherche dans le domaine de la paix et l'éducation pacifiste

— Le problème de la paix implique une approche multiple dont les éléments peuvent être: la recherche, l'information et la documentation, la formation, l'animation, l'action, la décision politique et la consultation préalable à la décision politique.

— Les décisions politiques sont prises par les organes que notre Constitution a prévus à cet effet.

— L'action et l'animation politiques sont respectivement menées et assurées partiellement par les partis politiques, mais surtout par toutes sortes de mouvements et d'organisations de nature non gouvernementale, soutenus ou non par les médias.

— Quant à la consultation, elle fait encore totalement défaut, même dans les démocraties qui nous entourent. La présente proposition de loi ne vise pas non plus à combler cette lacune ni à mettre en relation directe l'action et la décision politiques. Les problèmes de guerre et de paix, les relations internationales demeurent l'apanage des gouvernements. Même la participation et le contrôle parlementaires restent limités.

Il n'est dès lors pas téméraire de considérer que le point 16 du programme que le secrétaire général des Nations Unies a proposé dans le cadre de la Semaine de la Paix restera longtemps encore lettre morte.

Dans ce point, le Secrétaire général proposait de constituer des commissions consultatives pour le désarmement qui permettraient aux citoyens ne faisant pas partie des gouvernements de participer au dialogue politique dans le domaine de la défense et du désarmement. Attendons de voir ce qu'il en adviendra.

La présente proposition de loi se situe sur le plan de la recherche, de l'information et de la documentation ainsi que de la formation. Elle se meut donc en tant que telle dans le domaine de la recherche scientifique et de l'éducation. Son résultat final pourra nous rapprocher de la consultation visée ci-dessus, car, à terme, il jettera des ponts entre l'action et la décision politiques.

La citation qui figure au début des présents développements montre que ce projet s'inscrit notamment dans le cadre des objectifs des Nations Unies, tels qu'ils sont exposés dans les articles 104, 105 et 106 du document final de la première session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée au désarmement, qui s'est tenue de mai à juillet 1978.

Cette proposition cadre aussi parfaitement avec l'objectif du Congrès mondial de l'UNESCO sur l'éducation pour le désarmement qui a eu lieu à Paris en 1980 et qui a proclamé la décennie 1980-1990 « Décennie du Désarmement ».

Les participants à ce congrès ont souligné le rôle essentiel de l'éducation dans le processus de paix.

Informatie en vorming kunnen maar optimaal geschieden indien ze gepaard gaan met een permanent wetenschappelijk onderzoek gericht op het stabiliseren van de vrede en de elementen die een permanente vrede mogelijk maken.

Dit voorstel wil een permanent vredesonderzoek mogelijk maken.

II. Lange traditie van Belgische bekommernis om de vrede

Dit voorstel van wet past eveneens in een lange Belgische traditie van vredesbepaaldheid en vredesgerichte initiatieven. Deze bekommernis kwam reeds tot uiting kort na de oprichting van de Belgische Staat en wordt voortgezet in de recente Belgische initiatieven inzake regionale ontwapening in het raam van de Verenigde Naties. Tenslotte komt het tegemoet aan de bekommernis van velen die aan de basis, in bewegingen, organisaties of actiegroepen met te weinig middelen en met te geringe informatie uitdrukking willen geven aan de vaste wil tot vrede die bij zovele Belgen meer dan ooit leeft.

Reeds in 1848 werd te Brussel het eerste internationaal congres van de « Amis de la Paix Universelle » bijeengeroepen door de Engelse en Amerikaanse verenigingen voor de vrede. Brussel werd tot zetel van dit congres uitgekozen omdat Koning Leopold I de enige vorst was die ertoe bereid was een pacifistische delegatie te ontvangen. Dit congres legde als het ware de grondslagen van een internationaal pacifisme waarvan ondertussen reeds vele elementen gestalte hebben gekregen in tal van internationale verdragen. Het beroep op de wapens voor het regelen van geschillen tussen naties werd veroordeeld. Het congres stelde de oprichting voor van een opperste internationaal gerechtshof. Het uitte de wens dat verscheidene naties gezamenlijk een code zouden opstellen voor de internationale betrekkingen en het sprak zich tenslotte uit voor een vermindering van de bewapening via een systeem van algemene en gelijktijdige ontwapening.

Talrijke Belgische politici en juristen met internationale faam werkten reeds voor de eerste wereldoorlog mee aan de totstandkoming van een internationale rechtsorde. Dit was ondermeer het geval binnen de Interparlementaire Unie en binnen het raam van de Conferenties van Den Haag in 1899 en 1907.

Hun werkzaamheden, de pogingen van de gevestigde diplomatie, de acties van jonge pacifistische bewegingen, de morele oproepen van vooraanstaande personaliteiten konden evenwel niet verhinderen dat het economisch protectionisme de vrijhandel verdrong en dat twee bondgenootschappen de Triple Entente en de Triple Alliantie hun bewapeningswedloop verder zetten. Ook toen werd het Romeins adagium « *Si vis pacem para bellum* », als de hoogste bron van wijsheid ervaren.

Het is hier zeker niet de plaats de geschiedenis te maken van al wat zich in ons land in het verleden heeft gemanifesteerd aan bekommernis en initiatieven voor de vrede. Er weze echter aan herinnerd dat van vier Nobelprijzen voor de Vrede in ons land uitgereikt er drie vóór de eerste wereldoorlog werden verleend. De eerste ging in 1904 naar het Instituut voor Internationaal Recht te Gent; de tweede werd in 1909 verleend aan A. Beernaert, oud minister en volksvertegenwoordiger. De derde ging naar H. Lafontaine, senator, vice-voorzitter van de Senaat.

Nadien heeft het tot in 1958 geduurd vooraleer België in de persoon van pater G. Pire opnieuw met deze prijs werd vereerd.

Met de idealistische 14-puntenverklaring van president Wilson, de oprichting van de Volkenbond en later het Pact van Locarno en het Briand-Kellogg pact kwam het

L'information et la formation ne peuvent atteindre un niveau optimal que si elles vont de pair avec une recherche scientifique continue, axée sur la stabilisation de la paix et des éléments qui conditionnent une paix permanente.

La présente proposition de loi vise à permettre de mener une recherche permanente dans le domaine de la paix.

II. La longue tradition pacifiste de la Belgique

La présente proposition de loi s'insère également dans la tradition d'un pays soucieux de longue date d'œuvrer pour la paix et dans un contexte d'initiatives visant à sauvegarder la paix. Ce souci, qui s'est déjà manifesté peu après la création de l'Etat belge, se retrouve encore aujourd'hui dans les initiatives que la Belgique a prises récemment en matière de désarmement régional dans le cadre des Nations Unies. Cette proposition répond enfin à la préoccupation de nombreuses personnes qui, à la base, dans des mouvements, des organisations ou des groupes d'action disposant de trop peu de moyens et d'informations, veulent donner corps à la ferme volonté de paix qui anime plus que jamais tant de Belges.

Dès 1848, le premier congrès international des Amis de la Paix universelle fut convoqué à Bruxelles par les associations anglaises et américaines pour la paix. Bruxelles fut choisie comme siège de ce congrès parce que le Roi Léopold I^{er} était le seul souverain qui fût disposé à accueillir une délégation pacifiste. Ce congrès a pour ainsi dire jeté les bases d'un pacifisme international dont beaucoup d'éléments ont été concrétisés par la suite dans d'innombrables traités internationaux. Il condamna le recours aux armes pour régler les conflits entre nations et proposa de créer un tribunal suprême international. Il formula le vœu que plusieurs nations rédigent ensemble un code des relations internationales et il se prononça enfin pour une réduction des armements par un système de désarmement général et simultané.

Dès avant la première guerre mondiale, de nombreux politiciens et juristes belges de renommée internationale collaborèrent à l'élaboration d'un ordre juridique international, notamment au sein de l'Union interparlementaire et dans le cadre des Conférences de La Haye de 1899 et 1907.

Ni leurs travaux, ni les tentatives de la diplomatie, ni les actions des jeunes mouvements pacifistes, ni les appels moraux lancés par des personnalités éminentes ne purent toutefois empêcher que le protectionnisme supplante le libre-échange ni que deux coalitions, la Triple Entente et la Triple Alliance poursuivent leur course aux armements. A cette époque également, on tint l'adage romain « *Si vis pacem para bellum* » pour la source suprême de sagesse.

Nous n'avons bien sûr pas l'intention de rappeler ici tout ce qui a été fait dans notre pays en vue de promouvoir la paix. Nous rappellerons simplement que, sur les quatre prix Nobel de la Paix qui ont été attribués à des compatriotes, trois l'ont été avant la première guerre mondiale. Le premier fut décerné à l'Institut de Droit international de Gand et le deuxième alla, en 1909, à A. Beernaert, ancien ministre et député; quant au troisième, il fut attribué à H. Lafontaine, sénateur et vice-président du Sénat.

Il fallut ensuite attendre 1958 pour que l'honneur de recevoir ce prix revienne de nouveau à la Belgique, grâce au père Pire.

Avec la déclaration idéaliste en 14 points du président Wilson, la constitution de la Société des Nations et, plus tard, la signature du Pacte de Locarno et du Pacte Briand-

geloof en de bekommernis om via internationale rechtsmiddelen een vreedzame wereld op te bouwen als het ware in een stroomversnelling. Vele politici en staatslieden werden geïnspireerd door de Paneuropese beweging en de droom van een Verenigd Europa.

Maar ook aan de basis, bij de bevolking, die het onnoemelijk leed van de vierjarige oorlog had ondergaan manifesteerden zich radicale pacifistische stromingen.

Toen de donkere onweerswolken van de economische crisis en van een « nieuwe orde » zich boven Europa samenpakten nam men opnieuw zijn toevlucht tot economisch protectionisme en verschoof het accent opnieuw naar bewapening en voorbereiding op de oorlog die zou komen.

Met de tweede wereldoorlog, het eerste gebruik van het atoomwapen en de koude oorlog kreeg het vraagstuk van oorlog en vrede een nieuwe dimensie. De oorlog was totaal geworden op een wijze waar een vorig geslacht geen voorstelling van had. Het nucleaire vernietigingswapen is in staat de beschaving zelf en het menselijk voortbestaan in het gedrang te brengen. Daarbij komt de vrees dat een plaatselijk conflict vlug kan ontaarden in een conflict van wereldformaat, en de afkeer van een geldverslindende bewapeningswedloop waarvan de over-capacity aan de waanzin grenst. Met alle mogelijke middelen wordt er dan ook naar gestreefd een nieuwe wereldoorlog te voorkomen.

Er zijn de traditionele pogingen om door middel van gewapende bondgenootschappen zichzelf te verdedigen.

Er zijn ook de hernieuwde pogingen om via internationale samenwerking tot een nieuwe rechtsorde te komen. De organisatie van de Verenigde Naties en het streven naar Europese integratie wekten bij de aanvang heel wat hoop.

Maar er is ook een groeiend ongeloof en een groeiende vrees. De wanhoop van velen wordt gevoed door de trage vooruitgang, de herhaalde mislukking van onderhandelingen over wapenbeheersing, wapenbeperking, wapenvermindering of ontwapening, de ontoereikendheid van de internationale verdragen en het mondiaal karakter van de problematiek nu, na een proces van dekolonisatie, de derde wereldlanden hun plaats in de wereld opeisen wat eventueel ook de proliferatie van het nucleair wapen met zich zal brengen.

In deze na-oorlogse context ontwikkelde zich een nieuwe wetenschap, de polemologie, door sommigen liever betiteld als wetenschap van de vrede. Verschijnselen van oorlog en vrede werden ook vroeger bestudeerd door militaire specialisten, specialisten in internationaal recht en geschiedenis. De polemologie betreft ook de economie, de sociologie, de psychologie en de communicatiewetenschappen in haar onderzoek. Zij is transdisciplinair wat betekent dat zij rekening houdt met de beschouwingen en inzichten van diverse wetenschappen. In verscheidene landen ontstonden aldus polemologische instituten.

In deze na-oorlogse context en vooral gepaard gaande met de toenemende nucleaire dreiging ontwikkelden zich in de jaren zestig en zeventig vredesbewegingen met diverse strekking en/of politieke affiniteit. Ook ons land kent een rijke schakering aan organisaties, bewegingen, actiescomités e.d.

Voor een deel onder hen betekent vrede meer dan de afwezigheid van oorlog. Zij staan afkerig tegenover de bewapeningswedloop en dringen aan op ontwapening, nucleaire ontwapening, wapenbeperking of wapenbeheersing. Sommigen dringen aan op alternatieve vormen van verdediging. De radikaalsten onder hen prediken het pacifisme van de geweldloosheid.

Kellog, la conviction de pouvoir bâtir un monde pacifique en s'en remettant aux mécanismes du droit international se renforça considérablement et les initiatives en ce sens se multiplièrent. Beaucoup de politiciens et d'hommes d'Etat furent inspirés par le Mouvement paneuropéen et par le rêve d'une Europe Unie.

A la base également, parmi la population qui avait enduré les pires souffrances pendant les quatre ans qu'avait duré la guerre, des courants pacifistes radicaux se firent jour.

Lorsque les sombres nuages de la crise économique et de « l'ordre nouveau » s'amoncelèrent au-dessus de l'Europe, le protectionnisme reprit le dessus et les pays se mirent à réarmer et à se préparer à la guerre.

Avec la deuxième guerre mondiale, la première utilisation de la bombe atomique et la guerre froide, le problème de la guerre et de la paix prit une dimension nouvelle. La guerre était devenue totale et son ampleur aurait défié l'imagination de n'importe quelle génération antérieure. L'arme nucléaire peut mettre en danger la civilisation même ainsi que l'existence humaine. A cela s'ajoutent la crainte qu'un conflit local ne dégénère rapidement en une conflagration mondiale et l'écœurement inspiré par les dépenses colossales qu'entraîne la course aux armements, dont la surcapacité frise la démence. Il n'y a rien d'étonnant, dans ces conditions, à ce que l'on mette tout en œuvre pour tenter d'éviter une nouvelle guerre mondiale.

Il y a d'abord les tentatives traditionnelles pour se défendre par la conclusion d'alliances armées.

Il y a ensuite les tentatives renouvelées pour parvenir à un nouvel ordre juridique par la collaboration internationale. Au début, l'organisation des Nations Unies et les efforts d'intégration européenne suscitérent beaucoup d'espoir.

Mais il y a aussi le scepticisme et la crainte qui ne cessent de croître. Le désespoir de beaucoup est nourri par la lenteur des progrès, les échecs répétés des négociations sur le contrôle, la limitation et la réduction des armements et sur le désarmement, par l'insuffisance des traités internationaux et par la dimension mondiale que ces problèmes ont prise à présent qu'après un processus de décolonisation, les pays du Tiers monde revendiquent leur place sur l'échiquier mondial, ce qui risque également d'engendrer une prolifération des armes nucléaires.

Dans ce contexte d'après-guerre, une science nouvelle se développa : la polemologie, que certains préfèrent appeler « science de la paix ». Les phénomènes de guerre et de paix furent aussi étudiés auparavant par des spécialistes militaires, des spécialistes du droit international et des historiens. La polemologie fait également appel à l'économie, à la sociologie, à la psychologie et aux sciences de la communication. Elle est pluridisciplinaire, ce qui signifie qu'elle tient compte des approches et des acquis de plusieurs sciences. Des instituts de polemologie furent ainsi créés dans divers pays.

Cette situation d'après-guerre et la menace de plus en plus pesante d'un conflit nucléaire furent à l'origine du développement, au cours des années soixante et septante, de mouvements pacifistes aux tendances et ou affinités politiques diverses. Il existe également dans notre pays un large éventail d'organisations, de mouvements, de comités d'action, etc.

Pour certains de ces groupements, la paix représente bien autre chose que l'absence de guerre. Ils dénoncent la course aux armements et exigent le désarmement, le désarmement nucléaire, la limitation des armements ou leur contrôle. Certains préconisent d'autres modes de défense. Les plus radicaux prôchent le pacifisme de la non-violence.

Zij worden in hun fundamentele vredeswil vaak geïnspireerd en gedragen door de hoogste gezagsdragers op wetenschappelijk, humanitair of religieus-kerkelijk niveau. Niet in het minst heeft de katholieke kerk in haar hoogste morele gezagsdragers de jongste jaren inzake nucleaire wapens de leer van de rechtvaardige oorlog verlaten, hierin gevolgd door een aanzienlijk deel van haar volgelingen die zich in post-conciliaire, democratische binnenkerkelijke organen sterk afzetten tegen de bewapeningswedloop.

Deze bewegingen vervullen op het stuk van de vredesproblematiek een belangrijke rol inzake informatie aan en vorming van de publiek opinie. Naast de media en het onderwijs is hun rol onvervangbaar geworden voor zover zij vrij en onafhankelijk functioneren. Evenals de vormingsbewegingen op andere domeinen moeten zij over de nodige mogelijkheden kunnen beschikken om deze taak naar behoren te vervullen. Vandaar ook dit wetsvoorstel tot oprichting van een Belgisch Vredesfonds.

Evenals de media, het onderwijs en het beleid ten behoeve van de globale bevolking kunnen ook deze bewegingen baat vinden bij onafhankelijk polemologisch onderzoek in eigen land. Zij zullen het o.m. zijn die de resultaten van de onderzoeken verricht door het vredesinstituut naar de publieke opinie toe vertalen in vormingssessies, colloquia en eigen publicaties.

III. Recente Belgische initiatieven in U. N. O.-verband

België heeft na de tweede wereldoorlog resoluut gekozen voor het bondgenootschap binnen de NAVO. Het heeft zich steeds een loyaal partner getoond die nauwgezet zijn verplichtingen nakwam. Het heeft het machtspolitieke spel op wereldniveau loyaal meegespeeld vanuit zijn specifieke situatie van klein Europees land. Het heeft evenmin nagelaten om binnen het kader van zijn mogelijkheden een positieve invloed uit te oefenen op de bespreking van de groten inzake beperking van de bewapening.

Dit alles heeft echter niet belet dat ons land verder keek en zijn traditie hoog hield door, evenals in het verleden een eersterangsmedewerking te verlenen aan alle pogingen die erop gericht waren een nieuwe op vrede gerichte internationale rechtsorde tot stand te brengen. Zo verleent ons land zijn volle medewerking aan tal van internationale verdragen en niet in het minst aan de tot standkoming van de slotakte van Helsinki over de vrede en de samenwerking in Europa. Ook is het door zijn permanente inspanning steeds een voorloper geweest van een verdere Europese integratie en heeft het ook daardoor in aanzienlijke mate bijgedragen tot de vrede in Europa.

Maar weinigen zijn er zich van bewust dat het dank zij België is dat de plannen tot ontwapening in het kader van de Verenigde Naties de jongste jaren een nieuwe impuls hebben gekregen. Lange tijd had men in de U. N. O. vastgehouden aan het principe van de algehele en veralgemeende ontwapening.

Toen men op dit stuk dreigde in een impasse te geraken was het onder impuls van België dat de U. N. O. vanaf 1977 ging werken aan het begrip « regionale ontwapening ». Op 12 december 1977 diende ons land in de Algemene Vergadering een resolutie in die de leden uitnodigde de Secretaris-Generaal op de hoogte te brengen van hun opvattingen en suggesties inzake de aspecten van een regionale ontwapening. Achtentwintig landen antwoordden op deze uitnodiging en legden hun ideeën voor aan de eerste Bijondere Zitting inzake ontwapening van de Algemene Vergadering in 1978. In januari 1979 werd, eens te meer op voorstel van België, door de Algemene Vergadering een ontwerp-resolutie aangenomen. Er zou een systematische studie aangevat wor-

Dans leur volonté fondamentale de paix, ils sont souvent inspirés et soutenus par les plus hautes autorités scientifiques, humanitaires ou religieuses. En ce qui concerne les armes nucléaires, les plus hautes autorités de l'église catholique ont également abandonné, ces dernières années, la doctrine de la guerre légitime. Elles ont été suivies en cela par un nombre considérable de fidèles qui, dans le cadre des structures démocratiques de l'église post-conciliaire, rejettent catégoriquement la course aux armements.

Au point de vue de la problématique de la paix, ces mouvements jouent un rôle important sur le plan de l'information et de la formation de l'opinion publique; un rôle qui, dans la mesure où ils agissent de manière libre et indépendante, est devenu irremplaçable, parallèlement à celui des médias et de l'enseignement. Ils doivent avoir la possibilité d'accomplir convenablement leur mission au même titre que les mouvements qui dispensent une formation dans d'autres domaines. Tel est l'objet de la présente proposition de loi créant un Fonds belge pour la paix.

Tout comme les médias, l'enseignement et la politique en faveur de l'ensemble de la population, ces mouvements pourraient tirer profit d'une recherche polémologique indépendante dans leur propre pays. Ce seront eux en effet qui communiqueront à l'opinion publique, par des sessions de formation, des colloques et des publications, les résultats des recherches effectuées par l'Institut pour la paix.

III. Les initiatives récentes de la Belgique dans le cadre de l'O. N. U.

A l'issue de la seconde guerre mondiale, la Belgique a résolument adhéré à l'OTAN. Elle s'est toujours comportée en partenaire loyal remplissant scrupuleusement ses obligations. Au niveau mondial, elle a joué loyalement, dans sa situation spécifique de petit pays européen, le jeu des influences politiques. Dans la mesure de ses possibilités, elle a toujours tenté d'exercer une influence positive sur le dialogue des grandes puissances concernant la limitation des armements.

Dans une perspective plus large, et fidèle à sa tradition, elle a également continué à participer de manière très active aux efforts visant à instaurer un nouvel ordre juridique international axé sur la paix. C'est ainsi que notre pays a adhéré à de nombreuses conventions internationales et qu'il a notamment participé à l'élaboration de l'acte final d'Helsinki concernant la paix et la coopération en Europe. Ses efforts permanents en ont généralement fait un pionnier de l'intégration européenne, qui a apporté une contribution précieuse à la paix en Europe.

On ignore en général que c'est la Belgique qui a donné, ces dernières années, une impulsion nouvelle aux projets sur le désarmement, dans le cadre des Nations Unies. L'O. N. U. avait longtemps préconisé le désarmement total et général.

Lorsqu'il s'avéra que cette conception menait à l'impasse, c'est sous l'impulsion de la Belgique que l'O. N. U. commença à s'intéresser, à partir de 1977, au « désarmement régional ». Le 12 décembre 1977, notre pays soumettait à l'Assemblée générale une résolution invitant les membres à informer le secrétaire-général de leurs conceptions et suggestions sur les aspects d'un désarmement régional. Vingt-huit pays ont répondu à l'invitation et ont présenté leurs conceptions en 1978, lors de la première Session extraordinaire de l'Assemblée Générale, consacrée au désarmement. En janvier 1979, toujours sur proposition de la Belgique, l'Assemblée générale adoptait un projet de résolution. Une étude systématique serait consacrée aux aspects du désarmement régio-

den over de aspecten van regionale ontwapening. Deze studie werd toevertrouwd aan de Secretaris-generaal, bijgestaan door een tiental regeringsexperten. Deze groep, voorgezeten door de Belgische vertegenwoordiger, keurde op 8 augustus 1980 unaniem een document goed dat overgemaakt werd aan de Secretaris-generaal en ter sprake werd gebracht tijdens de Algemene Vergadering eind 1980. De deelnemende landen werden vervolgens uitgenodigd hun advies over deze studie te formuleren en het samen met concrete voorstellen kenbaar te maken tegen 1 juni 1981. Van 7 tot 9 juli 1982 greep vervolgens de tweede bijzondere zitting van de Algemene Vergadering over ontwapening plaats.

De resultaten van deze zitting waren eerder teleurstellend. Toch kan er gewezen worden op enkele elementen uit de rede van Minister Tindemans. Hij wees o.m. op het feit dat de 10 Europese lidstaten alles in het werk stellen om een nieuwe stimulans te geven aan de pogingen tot ontwapening en wapenbeheersing. Een van de elementen op het domein van de ontwapening kan betrekking hebben op het scheppen van vredeszones.

Minister Tindemans wees tevens op de ongerustheid die bestaat onder de bevolking en de totale verantwoordelijkheid die elke Regering draagt om de veiligheid van de bevolking te verzekeren. Daarom is het belangrijk elke spanning in de wereld die de vrede kan bedreigen, te verminderen. Verder heeft hij erop gewezen dat de militaire budgetten beperkt moeten blijven tot datgene wat minimum noodzakelijk is voor een onvoorwaardelijke veiligheid. Tevens wees hij terecht op de beperking van de noodzakelijke hulp aan de ontwikkelingslanden als gevolg van de huidige bewapeningswedloop.

De vraag kan na dit alles terecht gesteld worden of het niet meer dan tijd is dat een land dat zo'n lange en degelijke traditie achter zich heeft inzake de uitbouw van een internationale rechtsoorde eindelijk ook zijn plaats zou innemen in het internationaal polemologisch of vredesonderzoek door het oprichten van een eigen vredesinstituut. Er is in het verleden reeds heel wat gebeurd aan de verschillende Belgische universiteiten. Een eigen onafhankelijk vredesinstituut lijkt echter de aangewezen weg om een optimale Belgische bijdrage te leveren aan het internationaal vredesonderzoek.

IV. Voorgeschiedenis van dit wetsvoorstel

Het eerste in de rij was het voorstel van decreet tot instelling van een interuniversitair studiecentrum voor polemologie, ingediend in de Nederlandse Cultuurraad op 10 mei 1973 door de heren A. Van Hoorick, D. Coens, L. Van Ackere, W. Jorissen, H. Boel en J. Bascour (Stuk 1972-1973, n° 1). Dit voorstel kreeg geen gunstig gehoor.

Pogingen van privé-zijde, van het Interdiocesaan Pastoraal Beraad, hierin gesteund door de bisschoppen, en van Vredesbewegingen zelf, meer bepaald van Pax Christi om tot meer interuniversitaire samenwerking te komen kenden evenmin succes.

Een volgende stap werd gezet door de zogenaamde Dinsdagavondgroep, een informele vriendengroep van katholieke prominenten uit de academische en sociaal-economische sfeer. Op 17 oktober 1978 vierde deze groep zijn twintigste verjaardag. Een voorstel werd geformuleerd om ter gelegenheid van 150 jaar België in 1980 een « internationaal vredesonderzoeksinstituut » op te richten. De groep stelde een brief op gericht aan de Koning die werd ondertekend door 117 prominenten.

Een soortgelijk initiatief langs franstalige kant, gedragen door Concertation Paix et Développement en de ad hoc-groep Pétition au Roi, kon 195 handtekeningen verzamelen.

nal. Cette étude fut confiée au secrétaire général, assisté d'une dizaine d'experts gouvernementaux. Le 8 août 1980, ce groupe, présidé par le représentant belge, approuvait à l'unanimité un document qui fut transmis au secrétaire général et examiné par l'Assemblée générale fin 1980. Les pays participants furent ensuite invités à faire connaître leur avis sur cette étude et à présenter des propositions concrètes pour le 1^{er} juin 1981. La deuxième Session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée au désarmement s'est tenue du 7 au 9 juillet 1982.

Les résultats de cette session ne sont pas encore connus. Certains éléments du discours de M. Tindemans furent plutôt décevants. M. Tindemans a notamment souligné que les dix Etats membres de la Communauté européenne mettaient tout en œuvre pour donner une impulsion nouvelle aux initiatives en faveur du désarmement et de la limitation des armements. Un élément important dans le domaine du désarmement pourrait être la création de zones de paix.

M. Tindemans a également mis l'accent sur l'inquiétude de la population et sur la responsabilité totale des gouvernements en ce qui concerne la sécurité de la population. C'est pour cette raison qu'il importe de réduire toutes les tensions qui risquent de menacer la paix dans le monde. Le Ministre a en outre souligné que les budgets militaires devaient rester limités à ce qui est strictement nécessaire pour assurer une sécurité inconditionnelle. Il a également dénoncé à juste titre le fait que la course aux armements a pour effet de restreindre l'aide indispensable aux pays en voie de développement.

On est dès lors en droit de se demander s'il n'est pas grand temps qu'un pays qui œuvre depuis si longtemps en faveur de l'établissement d'un ordre juridique international participe enfin à la recherche internationale dans le domaine de la polémologie et de la paix en créant son propre institut pour la paix. Les universités belges ont pris de nombreuses initiatives dans le passé. La création d'un institut pour la paix indépendant paraît toutefois constituer la solution la plus adéquate pour que la Belgique puisse apporter une contribution optimale à la recherche internationale dans le domaine de la paix.

IV. Historique de la proposition de loi

Le 10 mai 1973, MM. A. Van Hoorick, D. Coens, L. Van Ackere, W. Jorissen, H. Boel et J. Bascour déposèrent au Conseil de la Communauté culturelle néerlandaise une proposition de décret portant création d'un centre d'étude interuniversitaire de polémologie. Cette proposition ne suscita aucun intérêt.

Les initiatives de l'« Interdiocesaan Pastoraal Beraad », soutenu par les évêques et les mouvements pour la paix (notamment Pax Christi), et visant à susciter une collaboration interuniversitaire plus étroite, n'eurent guère plus de succès.

Un groupe officieux de personnalités catholiques des milieux universitaires et socio-économiques, le « Dinsdagavondgroep », prit le relais. Le 17 octobre 1978, ce groupe fêtait son vingtième anniversaire et il proposa qu'un « institut international de recherche pour la paix » soit créé en 1980, à l'occasion du 150^e anniversaire de la Belgique. Le groupe adressa au Roi une lettre signée par 117 personnalités.

Du côté francophone, une initiative identique, lancée par « Concertation Paix et Développement » et par le groupe ad hoc « Pétition au Roi », permit de recueillir 195 signa-

Op 22 mei werd door de Franstaligen een voorstel opgesteld om via een koninklijk besluit te komen tot de oprichting van een Nationaal Fonds voor Vredesonderzoek.

In hetzelfde jaar 1980 diende volksvertegenwoordiger A. Coppieters een wetsvoorstel in tot oprichting van een parlementaire vredescommissie. Deze speciale commissie zou opgericht worden in de schoot van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, beschikken over een goed uitgerust administratief en politiek secretariaat en zou politieke opties formuleren inzake de vrede. De commissie zou daartoe contacten kunnen leggen met parlementen, parlementsgroepen of commissies van andere staten. Dit voorstel had dus wel duidelijk een andere bedoeling dan datgene wat thans voorligt.

Geen enkele poging kwam tot op heden reëel van de grond. Daarom werd door het International Peace Information Service (I. P. I. S.) op 16 mei 1981 een studiedag georganiseerd.

Aan deze studiedag werd deelgenomen door personen uit de vredesbewegingen, parlementsleden, personen uit het onderzoek. De inleidingen werden verzorgd door de directeurs van de meest befaamde vredesonderzoeksinstituten in het buitenland. Op basis van deze studiedag werd beslist een werkgroep op te richten die eveneens bestond uit politici, vertegenwoordigers van de vredesbewegingen in België en wetenschapsmensen. Op dat ogenblik hebben wij het initiatief genomen om deze werkzaamheden te valoriseren via een parlementair initiatief, dat thans aan de goedkeuring van het Parlement wordt voorgelegd.

V. Belgisch Vredesfonds en Belgisch Instituut voor Vredesonderzoek

1. Doel

Dit voorstel van wet heeft een dubbel doel. Enerzijds richt het een Belgisch Vredesfonds op anderzijds een Belgisch Instituut voor Vredesonderzoek.

Het Fonds moet enerzijds de financiële middelen ter beschikking stellen om de werking van het Instituut mogelijk te maken en betaalt anderzijds projecten van informatie, documentatie en vorming ingediend door verenigingen en instellingen.

Teneinde deze materies duidelijk at te lijnen en te onderscheiden van andere activiteiten zoals animatie en actie dient een koninklijk besluit nauwkeurige criteria vast te leggen van wat dient verstaan te worden onder informatie, documentatie of vormingsproject. Teneinde ook hier de inspraak tot haar recht te laten komen wordt dit koninklijk besluit genomen op voorstel van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen na advies van de Algemene Raad van het Fonds.

Het spreekt vanzelf dat niet alleen vredesbewegingen een beroep op het Fonds kunnen doen. Ook andere vormingsbewegingen of instellingen kunnen in aanmerking komen voor zover hun projecten aan de gestelde criteria beantwoorden en voorzover de betrokken afdeling van de Algemene Raad binnen het raam van zijn budget er een gunstig gevolg aan hecht.

Het Instituut doet aan wetenschappelijk vredesonderzoek, hetzij fundamenteel hetzij actualiteitsgericht. Dit onderzoek wil bijdragen tot de bevordering van vreedzame en rechtvaardige oplossingen van conflicten en geschillen en tot het vestigen van de voorwaarden voor een duurzame vrede. Daartoe werkt het aan onderzoeksprojecten, organiseert het colloquia, publiceert het de resultaten van zijn onderzoek, maakt het deze resultaten toegankelijk voor een groter publiek via speciale uitgaven, organiseert het een voor alle geïnteresseerden beschikbare centrale catalogus. Op die

tures. Le 22 mai, les francophones proposaient qu'un Fonds national de recherche pour la paix soit créé par arrêté royal.

En 1980, le député A. Coppieters déposait une proposition de loi créant une commission parlementaire pour la paix. Cette commission spéciale, qui serait créée au sein de la Chambre des représentants, disposerait d'un secrétariat politique et administratif bien structuré et présenterait des propositions politiques visant à promouvoir la paix. A cet effet la commission pourrait entretenir des contacts avec les parlements, des groupes parlementaires ou des commissions d'autres Etats. Cette proposition n'avait donc pas le même objet que celle que nous soumettons à la Chambre.

A ce jour, aucune tentative n'a encore abouti. C'est pour cette raison que l'« International Peace Information Service » (I. P. I. S.) organisa, le 16 mai 1981, une journée d'étude à laquelle participèrent des personnalités des mouvements pour la paix, des parlementaires et des chercheurs.

Les exposés introductifs furent prononcés par les directeurs des instituts étrangers de recherche pour la paix les plus réputés. A l'issue de cette journée d'étude, il fut décidé de créer un groupe de travail également composé d'hommes politique, de représentants en Belgique des mouvements pour la paix et de scientifiques. C'est à ce moment que nous nous sommes proposé de valoriser ces travaux par une initiative parlementaire que nous soumettons à l'approbation du Parlement.

V. Fonds belge pour la paix et Institut belge de recherche pour la paix

1. Objet

L'objet de la présente proposition de loi est double. Il consiste en effet à créer simultanément un Fonds belge pour la paix et un Institut belge de recherche pour la paix.

Les Fonds fournira les moyens financiers qui devront permettre le fonctionnement de l'Institut. Il subventionnera en outre les projets d'information, de documentation ou de formation déposés par les associations et les organismes.

Il conviendra de fixer, par un arrêté royal, des critères permettant de définir avec précision les notions de projets d'information, de documentation et de formation et de les distinguer de notions telles que l'animation et l'action. Afin d'assurer dans ce domaine également la participation aux prises de décision, cet arrêté royal sera pris sur la proposition du Ministre des Relations extérieures, après avis du Conseil général du Fonds.

Il est évident que les mouvements pour la paix ne seront pas les seuls à pouvoir faire appel à ce Fonds. D'autres mouvements ou organismes de formation pourront également bénéficier de son intervention pour autant que leurs projets répondent aux critères prévus et que la section compétente du Conseil général estime pouvoir y réserver une suite favorable dans le cadre de son budget.

L'Institut se consacrera à la recherche scientifique fondamentale ou axée sur l'actualité, dans le domaine de la paix. Cette recherche aura pour objet de promouvoir des solutions pacifiques et équitables aux conflits et litiges et d'établir les conditions d'une paix durable. A cet effet, il collaborera à des projets de recherche, organisera des colloques, publiera les résultats de ses recherches, rendra ces résultats accessibles au grand public par des éditions spéciales et il établira un catalogue central accessible à toutes les personnes intéressées.

wijze levert het een bijdrage aan het vredesonderzoek en komt het tegemoet aan allen die bij het beleid betrokken zijn of die via het onderwijs, de media en de bewegingen aan vredesopvoeding of informatie over vredesproblematiek doen.

2. *Verhouding instituut-universiteit*

Aan onze universiteiten worden heel wat cursussen ingericht die de studenten kunnen voorbereiden op het polemologisch onderzoek. Meestal situeren zij zich in de faculteiten sociale, politieke, economische of rechtswetenschappen. Aan sommige universiteiten gaat men een stap verder door cursussen of centra in te richten die inderdaad het terrein van de internationale betrekkingen analyseren soms aangevuld met een vak polemologie.

Door het oprichten van en Instituut voor Vredesonderzoek wordt aan afgestudeerden van onze universiteiten de gelegenheid geboden te participeren in onderzoeksprojecten van hoog niveau via een transnationale en transdisciplinaire aanpak.

Eerder dan in de plaats van de universiteiten te treden kan dit instituut een aanvulling betekenen op het gebied van de research.

In geen geval beweegt het Instituut zich op het terrein van de onderwijsopdracht van de universiteiten.

3. *Contacten met andere gelijkaardige instellingen*

Niet alleen met de universiteiten en universitaire centra zal het Instituut nuttige contacten onderhouden. Heel wat instellingen in ons land houden zich op een of andere wijze bezig met defensie, veiligheid, internationale betrekkingen.

4. *Contacten en samenwerking met buitenlandse onderzoeksinstituten*

In de ons omringende landen ontbreekt het niet aan Vredesonderzoeksinstituten. Het Stockholm International Peace Research Institute (S. I. P. R. I.) en het International Institute for Strategic Studies (I. I. S. S.) te Londen verschaffen ons jaarlijks best bruikbare statistieken over de bewapening in de wereld. Naast de hogergenoemde instituten zijn er ondermeer het Peace Research Institute te Oslo (P. R. I. O.), het Polemologisch Instituut te Groningen, het Nederlands Instituut voor Vredesvraagstukken (N. I. V. V.) te Den Haag en het Deutsche Gesellschaft für Friedens- und Konfliktforschung (D. G. F. K.) te Bad Godesberg. Met deze en andere instellingen in het buitenland kan het Instituut vruchtbare contacten en samenwerkingsvormen opbouwen.

5. *Dubbel werk ?*

Soms wordt de vrees geuit dat het Belgisch Instituut het werk zal overdoen dat elders reeds even goed plaats grijpt. Verwezen wordt naar de prachtige statistische gegevens die ons jaarlijks door het S. I. P. R. I. en het I. I. S. S. worden ter beschikking gesteld inzake bewapening. Het heeft inderdaad geen zin dit werk over te doen.

De vrees dat dubbel werk verricht zal worden is evenwel ongegrond. Bij wijze van voorbeeld wordt in artikel 14 van het voorstel gesproken over wapenbeheersing, de controle op de wapenwedloop en het definiëren van vormen van sociale verdediging om de veiligheid van de bevolking te verzekeren.

Een lange lijst van mogelijke onderzoeksobjecten kan hieraan toegevoegd worden.

1. de berichtgeving en de media in dienst van de vrede, de ontspanning, de samenwerking en het vertrouwen.

L'institut contribuera ainsi à la recherche pour la paix et il prêterà son concours à tous ceux qui exercent des responsabilités politiques ou qui participent à l'éducation ou à l'information dans le domaine de la paix par le biais de l'enseignement, des médias et des mouvements.

2. *Rapports entre l'Institut et les universités*

De nombreux cours organisés par nos universités sont de nature à préparer les étudiants à la recherche polémologique. Ces cours se donnent généralement dans les facultés des sciences sociales, politiques, économiques ou dans les facultés de droit. Certaines universités organisent même des cours ou des centres qui prévoient l'étude approfondie des relations internationales, étude que complète parfois un cours de polemologie.

La création d'un Institut de recherche pour la paix offrira aux jeunes diplômés de nos universités la possibilité de participer à des projets de recherche de haut niveau, par le biais d'une approche transnationale et pluridisciplinaire.

L'Institut ne se substituera pas aux universités, mais il apportera son concours dans le domaine de la recherche.

Il ne pourra en aucun cas empiéter sur la mission d'enseignement des universités.

3. *Contacts avec d'autres institutions similaires*

L'Institut entretiendra des contacts utiles avec les universités et les centres universitaires, mais aussi avec les nombreuses institutions de notre pays qui s'intéressent à la défense, à la sécurité et aux relations internationales.

4. *Contacts et coopération avec des instituts de recherche étrangers*

Il y a de nombreux instituts de recherche pour la paix dans les pays qui nous entourent. Le « Stockholm International Peace Research Institute » (S. I. P. R. I.) et l'« International Institute for Strategic Studies » (I. I. S. S.) à Londres nous fournissent chaque année des statistiques très utiles sur l'armement dans le monde. Outre les instituts précités, il y a lieu de mentionner entre autres le « Peace Research Institute » à Oslo (P. R. I. O.), le « Polemologisch Instituut » à Groningue, le « Nederlands Instituut voor Vredesvraagstukken » (N. I. V. V.) à La Haye et la « Deutsche Gesellschaft für Friedens- und Konfliktforschung » (D. G. F. K.) à Bad Godesberg. L'Institut pourra établir des contacts et organiser une coopération très utiles avec ces institutions et d'autres organismes étrangers.

5. *Double emploi ?*

D'aucuns craignent que les travaux de l'Institut belge fassent double emploi avec ceux d'autres organismes et ils visent notamment à ce propos les excellentes statistiques que le S. I. P. R. I. et l'I. I. S. S. nous fournissent chaque année en ce qui concerne les armements. Il serait effectivement sans intérêt de faire un travail identique.

Cette crainte que les activités fassent double emploi ne se justifie pas. A titre d'exemple, l'article 14 de la proposition mentionne la limitation des armements, le contrôle de la course aux armements et la définition de formes de défense sociale destinées à assurer la sécurité de la population.

On pourrait ajouter à cette énumération une longue liste de sujets de recherche éventuels.

1. L'information et les médias au service de la paix, de la détente, de la coopération et de la confiance.

2. De studie van de « Geschiedenis van de vrede » en van de niet-militaire oplossing van conflicten.

3. Wetenschap, filosofie en godsdienst enerzijds en maatschappelijke systemen en ideologieën anderzijds in hun relatie tot oorlog en vrede.

4. Economie en economische systemen in hun relatie tot oorlog en vrede.

5. Wetenschapsbeoefening en haar relatie tot oorlog en vrede: inzonderheid technische, scheikundige, biologische, medische, psychologische en communicatie-wetenschappen.

6. Nationaliteiten en problemen van volkeren en etnische groepen in hun relatie tot oorlog en vrede.

7. Civiele veiligheid en andere vormen van veiligheid, naast of als aanvulling op militaire veiligheid.

8. De vrede in Europa, de Oost-Westsamenwerking, het bevorderen van de Akte van Helsinki, het vreedzaam naast elkaar leven van politiek en ideologisch verschillende systemen, mensenrechten in Europa en de Pan-Europese samenwerking.

9. De relatie tussen bewapening en onderontwikkeling of tussen vrede en ontwikkeling.

10. Vragen naar vredesopvoeding, vredesonderwijs en de relatie tussen sociale psychologie en het streven naar vrede.

11. De onvrede, de conflicten binnen onze Westerse samenleving, het verschijnsel van het terrorisme.

12. De rol van kleine landen in het streven naar vrede.

6. Juridische vorm

Het Vredestonds, zijnde een verdelingsmechanisme van de kredieten uitgetrokken op diverse begrotingen heeft het karakter van een A-fonds, d.w.z. dat het volledig ressorteert onder de voorgedijminister in casu de Minister van Buitenlandse Betrekkingen en dat er maar over kan beschikt worden na voorafgaand visum van het Rekenhof. Het beschikt niet over een eigen infrastructuur noch over een eigen administratie. De administratie van het Fonds wordt voor rekening van het Fonds door het instituut waargenomen.

Het Instituut echter moet als wetenschappelijk Instituut waarvan een zekere uitstraling mag verwacht worden een zo groot mogelijke mate van onafhankelijkheid bezitten. Te dien einde werd gekozen voor een instelling van openbaar nut, categorie B, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 en aan de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit.

Te dien einde wordt in artikel 18 tevens bepaald dat de raad van beheer optreedt in volledige onafhankelijkheid en dat hij binnen het raam van de beschikbare middelen en de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten volkomen zelfstandig beslist over de keuze van de onderzoeksprogramma's en de daartoe ingezette middelen en vorsers evenals over de administratieve omkadering.

7. Niveau en uitstraling

Het is de bedoeling dat het Instituut onderzoek verricht van hoog niveau en dat het een uitstraling kent die kan vergeleken worden met buitenlandse instituten.

Te dien einde wordt de onafhankelijkheid van het Instituut onderstreept en wordt voorzien in de participatie van buitenlandse beheerders en vorsers.

Te dien einde wordt het tevens geadviseerd door een Wetenschappelijk Raad waarin personaliteiten zetelen die zich verdienstelijk hebben gemaakt op het gebied van het onderzoek, de vorming en de organisatie van de vrede vooral op internationaal niveau. Politici en internationale

2. L'étude de l'« Histoire de la paix » et de la solution pacifique des conflits.

3. La science, la philosophie et la religion, d'une part, ainsi que les régimes sociaux et les idéologies, d'autre part, considérées par rapport à la guerre et à la paix.

4. L'économie et les systèmes économiques considérés par rapport à la guerre et à la paix.

5. La pratique des sciences considérée par rapport à la guerre et à la paix: en particulier les sciences techniques, chimiques, biologiques, médicales, psychologiques et de communication.

6. Les nationalités et les problèmes des peuples et des groupes ethniques considérés par rapport à la guerre et à la paix.

7. La sécurité civile et d'autres formes de sécurité, parallèlement ou complémentaires à la sécurité militaire.

8. La paix en Europe, la coopération Est-Ouest, la promotion des accords d'Helsinki, la coexistence pacifique de régimes politiques et idéologiques différents, les droits de l'homme en Europe et la coopération paneuropéenne.

9. La relation entre l'armement et le sous-développement ou entre la paix et le développement.

10. Les questions portant sur l'éducation et l'enseignement dans le domaine de la paix et les rapports entre la psychologie sociale et la recherche de la paix.

11. La discorde, les conflits au sein de notre société, le phénomène du terrorisme.

12. Le rôle des petits pays dans la recherche de la paix.

6. Forme juridique

Le Fonds pour la paix aura pour objet de liquider des crédits inscrits à différents budgets. Il s'agira d'un fonds A, c'est-à-dire qu'il relèvera entièrement du ministre de tutelle, en l'occurrence le Ministre des Relations extérieures, et qu'il ne pourra en être disposé qu'après le visa préalable de la Cour des comptes. Le Fonds ne disposera ni d'une infrastructure ni d'une administration propres. L'Institut assurera l'administration du Fonds pour le compte de celui-ci.

En tant qu'institution scientifique appelée à avoir un certain rayonnement, l'Institut devra toutefois bénéficier de la plus large autonomie. Il s'agira dès lors d'un organisme d'intérêt public de la catégorie B, soumis à la loi du 16 mars 1954 et à la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat.

L'article 18 dispose à ce propos que le Conseil d'administration agit de manière autonome et que, dans le cadre des moyens disponibles et des dispositions de la présente loi ainsi que de ses arrêtés d'exécution, il choisit en toute indépendance les programmes de recherche, les moyens et les chercheurs à y affecter ainsi que l'encadrement administratif.

7. Niveau et rayonnement

L'Institut devra effectuer des travaux de recherche de haut niveau et avoir un rayonnement comparable à celui de ses homologues étrangers.

Aussi est-il accordé une grande importance à l'autonomie de l'Institut. Pour la même raison, la proposition prévoit en outre la participation d'administrateurs et de chercheurs étrangers.

C'est pour cette raison également que l'Institut bénéficiera des recommandations d'un Conseil scientifique qui comptera parmi ses membres des personnalités particulièrement compétentes en ce qui concerne la recherche, la formation et l'organisation dans le domaine de la paix, principale-

ambtenaren, wetenschapsmensen en personen uit de internationale vredesbeweging en actie voor de vrede komen hiervoor in aanmerking.

Te dien einde tenslotte wordt zowel in de samenstelling van de Wetenschappelijke Raad als in die van de Raad van Beheer een plaats aan buitenlanders voorbehouden en dient de directeur van het Instituut bij de keuze van zijn onderzoeksprojecten rekening te houden met de aanwezigheid van een behoorlijk aantal buitenlandse vorsers. De samenstelling van de Raad van Beheer die de voorstellen van de directeur goedkeurt staat er bovendien borg voor dat zulks ook werkelijk geschiedt.

8. *Evenwichten, continuïteit en soepelheid*

Om de werking van het Fonds mogelijk te maken in een land als het onze wordt de Algemene Raad van het Fonds opgesplitst in een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling die ieder onafhankelijk van elkaar over de betoelaging van de ingediende projecten beslissen.

De samenstelling van elke afdeling kan zodanig geschieden dat de onderscheiden ideologische, filosofische of religieuze overtuigingen of affiniteiten aan bod kunnen komen.

Om de continuïteit te verzoenen met een voldoende soepele en vernieuwende werking werd, met het oog op de benoemingen, diverse tijdslimieten ingebouwd zowel voor de Algemene Raad van het Fonds als voor de functies in de onderscheiden organen van het Instituut.

Alleen de administratieve staf van het Instituut en zijn medewerkers worden benoemd met een contract van onbepaalde duur.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Belgisch Vredesfonds

Artikel 1

Artikel 1 strekt er toe een Belgisch Vredesfonds op te richten door afzonderlijke secties te voorzien op de begrotingen van buitenlandse betrekkingen, ontwikkelingssamenwerking, landsverdediging en onderwijs.

Vredesonderzoek, vredesopvoeding, vredesinformatie, -documentatie en vorming zijn elementen voor ons permanent streven naar vrede en veiligheid. Deze elementen worden mede bepaald door ons Buitenlands beleid, door de ontwikkelingssamenwerking met de derde wereld, door de eigen landsverdediging, en door het onderwijs dat aan al de Belgische jongeren wordt verstrekt. Daarom wordt een Vredesfonds gecreëerd op afzonderlijke secties van de hierboven genoemde begrotingen.

Art. 2

Het Vredesfonds heeft een dubbel doel :

— enerzijds de werking mogelijk maken van een onafhankelijk vredesinstituut dat een permanent vredesonderzoek uitvoert; om de werking en het onderzoek van het vredesinstituut mogelijk te maken worden door het Vredesfonds middelen aan het instituut verleend;

ment au niveau international. Ces personnalités pourraient être des hommes politiques, des fonctionnaires internationaux, des hommes de science et des membres du mouvement pacifiste international.

C'est pour cette raison enfin qu'une place sera réservée aux étrangers tant au Conseil scientifique qu'au Conseil d'administration et que, lors de la sélection des projets de recherche, le directeur devra veiller à assurer la participation d'un nombre suffisant de chercheurs étrangers. La composition du Conseil d'administration, qui doit approuver les propositions du directeur, garantit d'ailleurs le respect effectif de cette condition.

8. *Equilibres, continuité et souplesse*

Pour que le Fonds puisse fonctionner convenablement dans un pays comme le nôtre, son Conseil général se composera d'une section française et d'une section néerlandaise qui décideront, indépendamment l'une de l'autre, du subventionnement des projets déposés.

Chaque section pourra être composée de telle manière que les diverses convictions ou affinités idéologiques, philosophiques ou religieuses soient représentées.

En vue de concilier la continuité avec une souplesse et un renouvellement suffisants du fonctionnement, les nominations au Conseil général du Fonds ainsi qu'aux fonctions exercées dans les différents organes de l'Institut seront faites pour une durée déterminée.

Seuls le personnel administratif ainsi que les collaborateurs de l'Institut seront nommés sous contrat à durée indéterminée.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE I

Fonds belge pour la paix

Article 1

L'article 1^{er} crée un Fonds belge pour la paix en prévoyant des sections particulières aux budgets des Relations extérieures, de la Coopération au développement, de la Défense nationale et de l'Éducation nationale.

La recherche, l'éducation, l'information, la documentation et la formation dans le domaine de la paix sont autant d'éléments de notre aspiration permanente à la paix et à la sécurité. Ces éléments sont liés entre autres à notre politique étrangère, à la coopération au développement du tiers monde, à la défense nationale et à l'enseignement qui est dispensé à tous les jeunes Belges. C'est pour cette raison qu'un Fonds pour la paix est créé aux sections particulières des budgets précités.

Art. 2

L'objectif du Fonds pour la paix est double :

— d'une part, permettre le fonctionnement d'un institut autonome de recherche pour la paix, qui se consacre en permanence à la recherche dans le domaine de la paix. Le Fonds pour la paix met à la disposition de l'Institut les moyens nécessaires au fonctionnement et aux recherches de celui-ci;

— anderzijds het bevorderen van informatie over vrede, vorming in verband met de vredesproblematiek in België en in de wereld; hiertoe worden door het Vredesfonds middelen ter beschikking gesteld voor projecten ingediend door verenigingen en instellingen. Deze verenigingen kunnen zich hetzij permanent, hetzij occasioneel met vredesproblematiek bezighouden.

Art. 3

Afhangend van de begroting van verschillende ministers wordt het Fonds beheerd door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen als uiteindelijke verantwoordelijke voor de besteding van de gelden ter beschikking gesteld van dit Fonds.

Vermits het Fonds een zeer eenvoudige taak toebedeeld krijgt, namelijk jaarlijks het instituut te spijzen en subsidies te verdelen voor ingediende vormingsprojecten, wordt er met het oog op de operationaliteit een A-fonds gecreëerd waarbij over de gelden kan beschikt worden na voorafgaand visum van het Rekenhof.

Art. 4

Het Fonds kan naast de middelen, ter beschikking gesteld op de diverse begrotingen, ook gelden ontvangen via schenkingen en legaten en door affectaties van de winsten van de Nationale Loterij.

Art. 5

De verdeling van de beschikbare middelen van het Vredesfonds over enerzijds de ingediende projecten en anderzijds het Vredesinstituut geschiedt door een comité van de Ministers van Buitenlandse Betrekkingen, Ontwikkelings-samenwerking, Landsverdediging en Nationale Opvoeding, nederlandsstalig en franstalig.

Opdat het instituut over een gewaarborgd bedrag per jaar zou kunnen beschikken en opdat gegarandeerd verscheidene projecten per jaar zouden kunnen ondersteund worden moet een minimum percentage zowel voor het instituut, namelijk 75 %, als voor de projecten, namelijk 15 % gegarandeerd worden. Er blijft een speling van 10 % waarover het comité van Ministers beslist naargelang de noodwendigheden.

Art. 6

Het Fonds wordt beheerd door een Algemene Raad die in een land als België noodzakelijk opgesplitst dient te worden in een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling die ieder onafhankelijk van elkaar over de betoelaging dienen te beslissen van de ingediende projecten, weliswaar binnen de beschikbare middelen.

Elke afdeling wordt verder samengesteld uit :

— 2 leden uit het instituut voor vredesonderzoek om een band te creëren tussen het Vredesfonds en het Vredesinstituut;

— 4 leden uit de universiteiten of de universitaire centra omdat het bestaande wetenschappelijk onderzoek vanuit zijn ervaring mee de keuze van ingediende projecten kan bepalen;

— 4 leden uit vredesbewegingen om aldus een band te creëren tussen de basisgroepen en het Fonds;

— 8 leden uit het Parlement : de oprichting van het Vredesfonds is een bij uitstek parlementair initiatief; het is dan

— d'autre part, promouvoir l'information relative à la paix et la formation en ce qui concerne les problèmes de la paix en Belgique et dans le monde; à cette fin, le Fonds pour la paix subventionne les projets présentés par des associations ou des organismes qui se consacrent de manière permanente ou occasionnelle à la problématique de la paix.

Art. 3

Relevant du budget de plusieurs ministres, le Fonds sera géré par le ministre des Relations extérieures, qui sera responsable de l'affectation des crédits à la disposition dudit Fonds.

La mission du Fonds sera très simple. Il s'agira d'alimenter annuellement l'Institut et de subventionner les projets de formation présentés. En vue d'une efficacité optimale, le Fonds sera un fonds A, ce qui permettra de disposer des crédits après visa préalable de la Cour des comptes.

Art. 4

Outre les crédits mis à sa disposition par les différents budgets, le Fonds pourra être alimenté par des dons et des legs et par l'affectation de bénéfices de la Loterie nationale.

Art. 5

Les moyens disponibles du Fonds pour la paix sont répartis entre les projets présentés et l'Institut de recherche pour la paix par un comité composé des ministres des Relations extérieures, de la Coopération au Développement, de la Défense nationale et de l'Education nationale, régimes français et néerlandais.

Pour assurer à l'Institut un montant garanti de ressources annuelles et pour garantir le subventionnement de plusieurs projets par an, il y a lieu de fixer un pourcentage minimum tant pour l'Institut (75 %) que pour les projets (15 %). Le comité des ministres affectera les 10 % restants en fonction des nécessités.

Art. 6

Le Fonds est géré par un Conseil général. Dans notre pays, il est indispensable que ce Conseil général se compose d'une section néerlandaise et d'une section française qui, dans le cadre des moyens disponibles, décident en toute indépendance du subventionnement des projets présentés.

Chaque section se compose de :

— 2 membres de l'Institut de recherche pour la paix, ceci afin d'établir un lien entre le Fonds pour la paix et l'Institut pour la paix;

— 4 membres des universités ou des centres universitaires, étant donné que l'expérience acquise dans le cadre de la recherche scientifique existante peut jouer un rôle dans la sélection des projets présentés;

— 4 membres des mouvements pour la paix, de manière à établir un lien entre les groupes de base et le Fonds;

— 8 membres du Parlement : la création du Fonds pour la paix est avant tout une initiative parlementaire; il con-

ook goed dat bij de functionering van het Fonds het Parlement permanent betrokken blijft.

Alle leden van de Algemene Raad worden door de Koning benoemd respectievelijk op voorstel van :

- de Raad van Beheer van het Vredesinstituut (2 Nederlandstaligen en 2 Franstaligen);
- de V. L. I. R. (4 Nederlandstaligen) en de C. I. U. V. (4 Franstaligen);
- door de Vredesbewegingen (4 Nederlandstaligen en 4 Franstaligen);
- door Kamer en Senaat (8 Nederlandstaligen en 8 Franstaligen).

De vergadering van de Algemene Raad en haar beide afdelingen worden bijgewoond door een regeringscommissaris.

De parlementsleden worden benoemd voor de periode van hun mandaat, de overige leden worden benoemd voor vier jaar.

Elk mandaat is slechts eenmaal opeenvolgend hernieuwbaar. Na een onderbreking van één termijn is het eenzelfde persoon toegelaten opnieuw een mandaat op te nemen. Het betreft hier niet bezoldigde mandaten.

Art. 7

De Algemene Raad duidt in zijn midden om de 2 jaar een voorzitter aan. Ook het mandaat van voorzitter is slechts éénmaal opeenvolgend hernieuwbaar. Na de onderbreking van één termijn kan eenzelfde persoon het voorzitterschap eventueel weer opnemen.

Een alternatie van een Franstalige en een Nederlandstalige kan eventueel overwogen worden.

Art. 8

Rekening houdend met de bestaande culturele verdeelstuleel 55/45 tussen de Nederlandstalige en Franstalige Gemeenschap verdeelt de Algemene Raad de middelen die bestemd zijn voor de betoelaging van de goedgekeurde projecten.

Art. 9

Artikel 9 bepaalt dat in een koninklijk besluit de criteria dienen vastgesteld te worden waaraan een project moet voldoen om als informatie, documentatie en vormingsproject voor betoelaging in aanmerking te kunnen komen.

In een dergelijk koninklijk besluit moet duidelijk afgeleid worden wat onder projecten verstaan wordt en hoe dergelijke projecten zich onderscheiden van andere activiteiten. Om ook hier de beoogde inspraak tot haar recht te laten komen wordt dit koninklijk besluit genomen op voorstel van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen na advies van de Algemene Raad van het Fonds.

Uit deze criteria moet duidelijk blijken dat niet alleen specifieke vredesbewegingen een beroep op het Fonds kunnen doen; ook de andere vormingsbewegingen of instellingen moeten voor hun projecten, die aan de gestelde criteria voldoen, in aanmerking kunnen komen.

Art. 10

Het is respectievelijk de opdracht van de Nederlandstalige en Franstalige afdeling van de Algemene Raad aan de

vient donc d'associer le Parlement de manière permanente au fonctionnement du Fonds.

Tous les membres du Conseil général sont nommés par le Roi, sur la proposition des organismes dont ils font partie, à savoir :

- le Conseil d'administration de l'Institut pour la paix (2 néerlandophones et 2 francophones);
- le V. L. I. R. (4 néerlandophones) et le C. I. U. V. (4 francophones);
- les mouvements pour la paix (4 néerlandophones et 4 francophones);
- la Chambre et le Sénat (8 néerlandophones et 8 francophones).

Un commissaire du Gouvernement assiste aux réunions du Conseil général et de ses deux sections.

Les parlementaires sont nommés pour la durée de leur mandat, les autres membres pour une période de 4 ans.

Les membres ne peuvent exercer plus de deux mandats successifs. Une même personne peut accepter un nouveau mandat après une interruption de 4 ans.

Les mandataires ne bénéficient d'aucune rémunération.

Art. 7

Tous les 2 ans, le Conseil général désigne en son sein un président. Le président ne peut exercer plus de deux mandats successifs. Il est permis à une même personne d'exercer à nouveau la présidence après une interruption de deux ans.

Une alternance entre un francophone et un néerlandophone pourrait être envisagée.

Art. 8

Le Conseil général répartit les moyens destinés au subventionnement des projets approuvés entre la communauté flamande et la communauté française selon la clé de répartition culturelle 55/45.

Art. 9

L'article 9 prévoit qu'un arrêté royal fixera les critères auxquels un projet doit satisfaire pour pouvoir être subventionné en tant que projet d'information, de documentation et de formation.

Cet arrêté royal précisera clairement ce qu'il faut entendre par « projets » et comment ces projets se distinguent d'autres activités. Afin de réaliser également ici la participation aux prises de décision, cet arrêté royal sera pris sur la proposition du Ministre des Relations extérieures, après avis du Conseil général du Fonds.

Il devra en outre apparaître de ces critères que les mouvements pour la paix ne seront pas les seuls à pouvoir faire appel au Fonds; d'autres mouvements ou organismes de formation, dont les projets répondront aux critères fixés, pourront également bénéficier de son intervention.

Art. 10

La section française et la section néerlandaise du Conseil général désignent, chacune pour ce qui la concerne et en

hand van de opgestelde criteria te beslissen welke ingediende projecten in aanmerking komen voor subsidiëring, dit alles uiteraard binnen de beschikbare middelen.

Art. 11

Om het Parlement en de bevolking in staat te stellen de werkzaamheden en de verdelingen van de gelden van het Vredesfonds te controleren wordt ten behoeve van het Parlement in de drie landstalen elk jaar een gedetailleerd verslag gepubliceerd over de verrichtingen van het Fonds.

Art. 12

De werkzaamheden van het Vredesfonds zijn vrij beperkt. Daarom is het niet noodzakelijk dat dit Fonds over een eigen infrastructuur of administratie beschikt. De administratieve werkzaamheden voor rekening van het Fonds zullen waargenomen worden door het Vredesinstituut.

HOOFDSTUK II

Belgisch Instituut voor Vredesonderzoek

Art. 13

Artikel 13 heeft tot doel een Belgisch instituut voor vredesonderzoek op te richten.

Het Instituut is een afzonderlijke rechtspersoon, namelijk een instelling van openbaar nut. Categorie B van de instellingen van openbaar nut lijkt de aangewezen vorm, omdat hierdoor enerzijds een grote autonomie in het bepalen van de activiteiten van het instituut en de onderzoeksprojecten gegarandeerd wordt en anderzijds toch een zeer strenge budgettaire en financiële controle op de overheids-gelden gewaarborgd wordt.

Art. 14

Artikel 14 bepaalt de opdracht van het instituut die erin bestaat fundamenteel wetenschappelijk onderzoek te verrichten enerzijds en anderzijds, direct aansluitend bij de actualiteit, bij te dragen tot de bevordering van vreedzame en rechtvaardige oplossingen van conflicten en geschillen en tot het vestigen van een der voorwaarden voor een duurzame vrede.

Vredesonderzoek is permanent in evolutie en staat in nauw verband met de Oost-Westrelatie, Noord-Zuidrelatie, de ontwikkeling van de bevolking in de Derde Wereld, de wapenbeheersing, de wapenproductie, de sociale verdediging om de veiligheid van de bevolking te garanderen, de vredesopvoeding enz.

Een niet limitatieve lijst van mogelijke onderwerpen werd reeds opgesomd in de algemene toelichting.

Belangrijk is dat het onderzoek multidisciplinair geschiedt, dat het een transnationaal karakter heeft en dat het op een zeer hoog wetenschappelijk niveau gebeurt.

De resultaten van het onderzoek moeten uiteraard gepubliceerd worden en kunnen tevens o.m. door het organiseren van colloquia bijdragen tot het wetenschappelijk onderzoek in de wereld en in ons land.

Art. 15 en 16

Het instituut wordt bijgestaan door een wetenschappelijke raad die voorgezeten wordt door de voorzitter van de raad

fonction des criteres établis, les projets presentes qui peuvent être subventionnés dans le cadre des moyens disponibles.

Art. 11

Afin de permettre au Parlement et à la population de contrôler les activités ainsi que la répartition des crédits du Fonds pour la paix, il sera publié, à l'intention du Parlement, un rapport annuel détaillé, établi dans les trois langues nationales, concernant les opérations du Fonds.

Art. 12

Les tâches administratives du Fonds pour la paix seront peu importantes. Il ne sera donc pas nécessaire que le Fonds dispose d'une infrastructure ou d'une administration propres. Les tâches administratives du Fonds seront effectuées par l'Institut pour la paix.

CHAPITRE II

Institut belge de recherche pour la paix

Art. 13

L'article 13 crée l'Institut belge de recherche pour la paix.

L'Institut est une personne morale, à savoir un organisme d'intérêt public. La catégorie B des organismes d'intérêt public paraît la plus indiquée, étant donné que ce statut accorde une large autonomie en ce qui concerne la détermination des activités de l'Institut et des projets de recherche tout en garantissant un contrôle budgétaire et financier très strict sur l'utilisation des crédits publics.

Art. 14

L'article 14 définit la mission de l'Institut, qui consiste à contribuer, par la recherche scientifique fondamentale et par la recherche axée directement sur l'actualité, à la promotion de solutions pacifiques et équitables aux conflits et litiges et à l'établissement des conditions d'une paix durable.

La recherche pour la paix est en évolution constante. Elle est étroitement liée aux relations Est-Ouest, aux relations Nord-Sud, au niveau de développement de la population du tiers monde, à la limitation des armements, à la production d'armes, à la défense sociale qui doit garantir la sécurité de la population, à l'éducation pacifiste, etc.

Une liste non exhaustive des sujets d'étude possibles a été présentée dans les développements.

Il importe que la recherche soit pluridisciplinaire, transnationale et qu'elle se situe à un haut niveau scientifique.

Les résultats de ces recherches, qui devront être publiés, pourront être d'un apport précieux pour la recherche scientifique en Belgique et dans le monde, à l'occasion de colloques qui leur seront consacrés.

Art. 15 et 16

L'Institut est assisté d'un Conseil scientifique, qui est présidé par le président du Conseil d'administration. Ce

van beheer. Deze wetenschappelijke raad telt 24 hoog gekwalificeerde personaliteiten die zich hebben verdienstelijk gemaakt op het stuk van de vredesproblematiek. Er wordt o.m. gedacht aan personaliteiten uit de politieke, administratieve, wetenschappelijke en culturele wereld die zich inzetten of ingezet hebben voor de vrede.

Het is ook mogelijk via de wetenschappelijke raad de link te leggen tot instellingen of instituten die door hun werkzaamheden betrokken zijn bij vrede en veiligheid. Hier wordt o.m. gedacht aan zowel personaliteiten uit Belgische instituten als uit buitenlandse en internationale instituten.

De wetenschappelijke raad wordt samengesteld uit Belgische en internationale personaliteiten. Minimum 40 % en maximum 50 % zijn van niet Belgische nationaliteit. Bij de Belgische leden bestaat er pariteit tussen Nederlandstaligen en Franstaligen.

Het lidmaatschap is ten persoonlijke titel; men is er nooit de vertegenwoordiger vanuit de instelling waarin men eventueel werkzaam is of waarvan men eventueel lid is. Een eerste maal worden de leden benoemd door de Koning op voorstel van de Raad van Beheer. Wanneer een lid wegvalt of ontslag neemt is het de wetenschappelijke raad zelf die een nieuw lid coöpteert.

De wetenschappelijke raad heeft een adviserende opdracht en komt hiertoe minstens 1 maal op de drie jaar samen. Gezien onderzoekswerk niet geschiedt op een zeer korte termijn lijkt minstens 1 maal op de drie jaar voldoende. In het beginstadium kan deze wetenschappelijke raad wellicht iets frequenter samenkomen.

Art. 17

De leiding van het instituut is in handen van een raad van beheer samengesteld uit 12 leden waarvan 4 Nederlandstalige Belgen, 4 Franstalige Belgen en 4 buitenlanders.

De leden worden benoemd voor 4 jaar op voordracht van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen en na advies van de Algemene Raad van het Vredesfonds. Na vier jaar wordt de Raad voor de helft vernieuwd; het lot beslist over de mandaten die vernieuwd of verlengd moeten worden. Het behoud van de helft van de mandaten geschiedt in functie van een noodzakelijke continuïteit.

De Raad van Beheer komt minstens eenmaal per jaar samen. De voorzitter wordt door de raad verkozen; zijn mandaat is slechts eenmaal hernieuwbaar. Een afwisseling tussen een nederlandstalige en een franstalige voorzitter lijkt aangewezen. Toch moet het mogelijk zijn, zo de Raad van Beheer er anders over oordeelt, van deze richtlijn af te wijken, daarom wordt deze regel zeker niet in de wet opgenomen.

Art. 18

Het is bijzonder belangrijk dat het programma, met name de onderzoeken en de andere activiteiten als colloquia e.d., volledig autonoom kan bepaald worden door de Raad van Beheer. Daarom moet de Raad in volledige onafhankelijkheid kunnen functioneren, weliswaar binnen de perken van de hem toevertrouwde middelen.

Het aanduiden van de vorsers en de administratieve krachten geschiedt ook door de Raad van Beheer die zich hiervoor moet laten leiden door haar programma. Naast de taken ten laste van het Instituut zorgt de administratieve groep van het Instituut tevens voor de taken uit te voeren door het Fonds. Gezien deze laatste eerder beperkt zijn moeten deze taken kunnen ingeschakeld worden in de administratie van het Instituut.

Conseil scientifique se compose de 24 personnalités hautement compétentes qui ont acquis une renommée sur le plan de la problématique de la paix. Il peut s'agir entre autres de personnalités des milieux politiques, administratifs, scientifiques et culturels qui se consacrent ou se sont consacrés à la paix.

Le Conseil scientifique permettra également d'établir des relations avec des organismes ou des institutions dont les activités concernent la paix et la sécurité. Il peut s'agir de personnalités appartenant à des institutions belges, étrangères ou internationales.

Le Conseil scientifique se compose de personnalités belges et étrangères. Ces dernières représentent 40 % minimum et de 50 % maximum de l'ensemble des membres. Il y a un nombre égal de membres belges de langue française et de langue néerlandaise.

La qualité de membre est conférée à titre personnel : en aucun cas, les membres ne représentent l'organisme où ils exercent éventuellement une fonction ou dont ils sont éventuellement membres. Les membres sont nommés pour la première fois par le Roi sur la proposition du Conseil d'administration. En cas de décès ou de démission d'un membre, le Conseil scientifique coopte un nouveau membre.

Le Conseil scientifique a une mission consultative et il se réunit à cet égard au moins une fois tous les trois ans. La recherche étant un travail de longue durée, cette périodicité paraît suffisante. Dans la phase initiale, le Conseil scientifique pourrait éventuellement se réunir plus fréquemment.

Art. 17

L'Institut est dirigé par un Conseil d'administration composé de 12 membres, dont 4 Belges néerlandophones, 4 Belges francophones et 4 étrangers.

Les membres sont nommés pour un terme de 4 ans, sur la proposition du Ministre des Relations extérieures et après avis du Conseil général du Fonds pour la paix. Le Conseil est renouvelé par moitié après quatre ans. Les membres sortants sont désignés par le sort. La confirmation de la moitié des mandats a pour objet d'assurer une certaine continuité.

Le Conseil d'administration se réunit au moins une fois par an. Le président est élu par le Conseil; il ne peut exercer plus de deux mandats successifs. L'alternance entre un président néerlandophone et un président francophone paraît souhaitable, à moins que le Conseil d'administration en décide autrement. Cette alternance ne sera dès lors pas prévue dans la loi.

Art. 18

Il est très important que le programme, c'est-à-dire les recherches et les autres activités, telles que les colloques, etc., puisse être fixé en toute indépendance par le Conseil d'administration. A cet effet, le Conseil doit pouvoir agir en toute indépendance, dans le cadre des moyens dont il dispose.

Le Conseil d'administration désigne également les chercheurs et le personnel administratif en fonction de son programme. En plus des tâches administratives de l'Institut, l'administration de celui-ci assure également les tâches administratives du Fonds. Ces dernières étant peu importantes, elles devraient pouvoir être assurées par l'administration de l'Institut.

Art. 19

De onderzoeken en activiteiten uitgevoerd door het Instituut worden uiteindelijk verricht ten behoeve van de bevolking. Daarom is het noodzakelijk dat het Instituut jaarlijks een verslag publiceert in drie landstalen ten behoeve van het Parlement. Dit verslag moet omstandig de activiteiten van het Instituut rapporteren.

Art. 20

Het Instituut wordt bestuurd door een directeur, die benoemd wordt door de Koning uit een kandidatenlijst voorgedragen door de Raad van Beheer. Hij wordt benoemd voor een periode van 5 jaar; dit mandaat is slechts eenmaal hernieuwbaar. Een beperking tot 10 jaar geeft de kans het bestuur minstens na 10 jaar te vernieuwen. Gezien het vredesonderzoek zeer evolutief is, lijkt het noodzakelijk dat de verantwoordelijkheid van directeur van het Instituut na een periode van 5 of 10 jaar aan anderen kan overgedragen worden.

De directeur heeft de dagelijkse leiding, zowel wetenschappelijk als administratief; hij stelt de onderzoeksprogramma's aan de Raad van Beheer voor; hij maakt de ramingen van de kosten van de vooropgestelde onderzoeken. Hij draagt er zorg voor dat een belangrijk aanbod buitenlandse vorsers bij de diverse onderzoeken betrokken zijn, in eerste instantie omdat het vredesonderzoek mondiaal is en in tweede instantie omdat hierdoor de beste vorsers voor welbepaalde onderzoeken kunnen aangesproken worden.

Opdat de onderzoeken ook zouden kunnen geschieden met kennis over te vergelijken activiteiten is het belangrijk dat de directeur geregeld contacten houdt met instellingen en instituten in binnen- en buitenland die begaan zijn met vredes- en veiligheidsproblemen. Deze contacten kunnen ondersteunend werken bij de opdracht en de taak die de directeur van het vredesinstituut te vervullen heeft.

Art. 21 en 22

Het personeel van het instituut wordt benoemd door de Raad van Beheer en is samengesteld uit wetenschappelijk en administratieve krachten. De stafmedewerkers bestaan voor minstens de helft uit vorsers en assistenten betrokken bij het onderzoeksprogramma. De overige leden van de staf zijn belast met de organisatie van het instituut en de administratieve taken hieraan verbonden.

De stafmedewerkers-vorsers en hun assistenten worden benoemd voor de duur van het onderzoek waarvoor zij worden aangeworven. Hun contract van bepaalde duur kan worden hernieuwd tot het programma waarvoor ze verantwoordelijk zijn beëindigd wordt.

De administratieve groep van het personeel wordt uiteraard aangeworven volgens het bediendencontract voor onbepaalde duur. Hierbij wordt een pariteit in acht genomen tussen Nederlandstaligen en Franstaligen.

Art. 23

De wetenschappelijke implicaties van het Instituut verschijnen in de drie landstalen en/of in het Engels. Gezien het wetenschappelijk belang van de publicaties is inderdaad een publicatie in het Duits naast het Nederlands en het Frans niet onbelangrijk. Sommige publicaties moeten tevens in het Engels of enkel in het Engels gepubliceerd worden. De keuze van de taal van de publicatie kan gemaakt worden door de directeur in overleg met de stafmedewerkers.

Art. 19

Les recherches et les activités de l'Institut se font dans l'intérêt de la population. Il convient dès lors que l'Institut publie, dans les trois langues nationales, un rapport annuel à l'intention du Parlement. Ce rapport exposera de manière détaillée les activités de l'Institut.

Art. 20

L'Institut est dirigé par un directeur que le Roi nomme parmi les candidats figurant sur une liste présentée par le Conseil d'administration. Le directeur est nommé pour un terme de cinq ans. Il ne peut exercer plus de deux mandats successifs. La fixation de la durée maximum du mandat à dix ans permet de renouveler la direction tous les dix ans au moins. Il paraît souhaitable que la direction de l'Institut change de titulaire tous les cinq ou dix ans, étant donné que la recherche pour la paix est un domaine extrêmement mouvant.

Le directeur assume la gestion scientifique et administrative journalière. Il soumet les programmes de recherche au Conseil d'administration. Il établit l'estimation du coût des projets de recherche. Il veille à ce qu'un nombre important de chercheurs étrangers soient associés aux divers travaux de recherche étant donné que la recherche pour la paix est une activité universelle et qu'il sera ainsi possible de s'assurer le concours des chercheurs les plus compétents pour certains projets.

Il importe également que le directeur entretienne des contacts avec les institutions et organismes nationaux et étrangers qui se consacrent aux problèmes de la paix et de la sécurité, afin que les travaux de recherche puissent bénéficier de l'expérience de travaux similaires. Ces contacts peuvent être d'un apport précieux pour l'exécution de la mission du directeur de l'Institut pour la paix.

Art. 21 et 22

Le personnel de l'Institut est nommé par le Conseil d'administration. Il se compose d'un personnel scientifique et d'un personnel administratif. Les chercheurs et les assistants qui participent aux programmes de recherche représentent la moitié au moins du personnel de cadre. Les autres membres du personnel de cadre sont chargés de l'organisation et des tâches administratives de l'Institut.

Les cadres-chercheurs et leurs assistants sont nommés pour la durée des travaux de recherche pour lesquels ils sont engagés. Leur contrat à durée déterminée peut être renouvelé jusqu'à l'achèvement du programme dont ils sont responsables.

Le personnel administratif est engagé sous contrat de travail d'employé à durée indéterminée. Il est veillé à ce qu'il y ait parité entre les francophones et les néerlandophones.

Art. 23

Les publications scientifiques de l'Institut sont éditées dans les trois langues nationales et/ou en anglais. Vu l'intérêt scientifique de ces publications, il importe en effet qu'elles paraissent non seulement en français et en néerlandais, mais également en allemand. Certaines publications devront être éditées également en anglais, d'autres uniquement en anglais. Le directeur choisira la langue de la publication en concertation avec le personnel de cadre.

Sommige resultaten kunnen dermate belangrijk zijn voor de gehele bevolking dat samenvattingen van het onderzoekswerk moeten gemaakt worden. Deze worden dan steeds in de drie landstalen gepubliceerd, eventueel aangevuld met een Engelse publicatie.

Art. 24

Daarom moet het instituut ook gelden kunnen verwerven uit schenkingen en legaten rechtstreeks gedaan aan het instituut.

Sommige schenkers kunnen uitdrukkelijk bepalen dat hun giften enkel en alleen kunnen besteed worden aan het Instituut zonder dat een verdeling van deze gelden door het Fonds geschiedt over het Instituut mogelijk gemaakt wordt.

Tevens moet het aan het instituut mogelijk gemaakt worden te beschikken over de middelen voortvloeiend uit het recht van zijn publicaties.

Art. 25

Het is de plicht van de administratieve staf van het Instituut de administratie te verrichten ten laste van het Fonds.

Art. 26

Deze wet treedt in werking op 1 januari na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

W. DEMEESTER-DE MEYER

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK 1

Belgisch Vredesfonds

Artikel 1

Op de afzonderlijke secties van de begrotingen van buitenlandse betrekkingen en ontwikkelingssamenwerking, landsverdediging en onderwijs (gemeenschappelijke sector) wordt een Belgische Vredesfonds geopend, hierna genoemd het Fonds.

Art. 2

Het Fonds heeft tot doel, enerzijds de werking van een onafhankelijk instituut voor vredesonderzoek mogelijk te maken; hiertoe stelt het Fonds de nodige financiële middelen ter beschikking van dit instituut; anderzijds tegemoet te komen aan de dringende behoefte aan informatie over, en vorming in verband met de vredesproblematiek; hiertoe betoelaagt het Fonds informatie, documentatie en vormingsprojecten ingediend door verenigingen en instellingen die zich hetzij permanent, hetzij occasioneel met vredesproblematiek inlaten.

Art. 3

Het Fonds wordt beheerd door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.

Over dit Fonds kan beschikt worden na voorafgaand visum van het Rekenhof.

Certains travaux de recherche peuvent revêtir une importance telle pour l'ensemble de la population qu'il y a lieu d'en publier un résumé. Ces résumés sont toujours publiés dans les trois langues nationales et, éventuellement, en anglais.

Art. 24

L'institut doit également pouvoir recueillir des fonds provenant de dons et de legs qui lui sont faits directement.

Les donateurs peuvent stipuler expressément que leurs dons doivent être affectés exclusivement à l'Institut et qu'ils ne peuvent faire l'objet d'une répartition, par le Fonds, entre l'Institut et les projets.

L'Institut doit également pouvoir disposer des moyens financiers provenant des droits de ses publications.

Art. 25

Le cadre administratif de l'Institut est chargé d'assurer l'administration du Fonds pour le compte de celui-ci.

Art. 26

La loi entre en vigueur le 1^{er} janvier qui suit la date de sa publication au *Moniteur belge*.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE 1

Fonds belge pour la paix

Article 1

Il est ouvert, aux sections particulières des budgets des Relations extérieures et de la Coopération au développement, de la Défense nationale et de l'Education nationale (secteur commun), un Fonds belge pour la paix, dénommé ci-après le Fonds.

Art. 2

Le Fonds a pour objet, d'une part, de permettre le fonctionnement d'un institut autonome de recherche pour la paix, auquel il fournit les moyens financiers nécessaires à cet effet, d'autre part, de répondre au besoin urgent d'information et de formation dans le domaine de la paix. A cette fin, il subventionne les projets d'information, de documentation et de formation présentés par des associations ou des organismes qui se consacrent de manière permanente ou occasionnelle à la problématique de la paix.

Art. 3

Le Fonds est géré par le Ministre des Relations extérieures.

Les dépenses du Fonds sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes.

Art. 4

Het Fonds wordt gestijfd door :

- de dotaties ingeschreven op hogergenoemde begrotingen;
- een affectatie van de winsten van de nationale loterij;
- schenkingen en legaten.

Art. 5

Eer comité van de betrokken ministers, onder voorzitterschap van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, bepaalt jaarlijks de bedragen die op de begroting van het Fonds worden uitgetrokken enerzijds voor het spijzen van het Belgisch Instituut voor Vredesonderzoek en anderzijds voor de subsidiëring van genoemde projecten met die verstande dat minstens 75 % van de middelen ter beschikking gesteld worden van het Instituut voor Vredesonderzoek en minsten 15 % ten behoeve van de ingediende projecten.

Art. 6

De Algemene Raad van het Fonds bestaat uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling ieder van 18 leden; van deze 18 lezen zijn er telkens :

- 2 afkomstig uit het instituut voor vredesonderzoek;
- 4 uit universiteiten of universitaire centra;
- 4 uit vredesbewegingen;
- 8 uit het Parlement.

Een regeringscommissaris woont de vergaderingen bij van de Algemene Raad en van zijn afdelingen.

De parlementsleden, lid van de raad, worden voor de duur van hun mandaat, op voorstel van Kamer en Senaat, door de Koning benoemd.

De overige leden worden voor de duur van 4 jaar door de Koning benoemd respectievelijk op voorstel van de betrokken instellingen en verenigingen.

Elk mandaat is slechts éénmaal opeenvolgend hernieuwbaar.

Art. 7

De leden van de raad kiezen in hun midden een voorzitter voor een periode van 2 jaar.

Het mandaat van voorzitter is slechts éénmaal opeenvolgend hernieuwbaar.

Art. 8

De algemene raad verdeelt de middelen die bestemd zijn voor betoelaging van genoemde informatie, documentatie en vormingsprojecten over de Nederlandstalige en de Franstalige afdeling in verhouding 55/45.

Art. 9

De Koning, op voorstel van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen en na advies van de Algemene Raad, bepaalt de minima vereisten waaraan een project moet voldoen om als informatie, documentatie en vormingsproject voor betoelaging in aanmerking te kunnen komen.

Art. 10

De afdelingen van de raad passen deze criteria toe en beslissen over de betoelaging van de ingediende projecten.

Art. 4

Le Fonds est alimenté par :

- des dotations inscrites aux budgets précités;
- une affectation des bénéfices de la Loterie nationale;
- des dons et des legs.

Art. 5

Un comité composé des ministres concernés et présidé par le Ministre des Relations extérieures fixe annuellement les montants inscrits au budget du Fonds, d'une part, pour le financement de l'Institut belge de recherche pour la paix et d'autre part pour le subventionnement des projets précités. Il sera affecté 75 % au moins des ressources financières à l'Institut et 15 % au moins aux projets présentés.

Art. 6

Le Conseil général du Fonds se compose d'une section néerlandaise et d'une section française comptant chacune 18 membres. Parmi ces 18 membres :

- 2 font partie de l'Institut de recherche pour la paix;
- 4 font partie des universités ou des centres universitaires;
- 4 font partie des mouvements pour la paix;
- 8 font partie du Parlement.

Un commissaire du Gouvernement assiste aux réunions du Conseil général et des sections de ce dernier.

Les parlementaires, membres du conseil, sont nommés par le Roi sur proposition de la Chambre et du Sénat, pour la durée de leur mandat.

Les autres membres sont nommés par le Roi sur la proposition de leurs associations et organismes respectifs, pour une période de quatre ans.

Les membres ne peuvent exercer plus de deux mandats successifs.

Art. 7

Les membres du Conseil choisissent en leur sein un président pour une période de 2 ans.

Le président ne peut exercer plus de 2 mandats successifs.

Art. 8

Le Conseil général répartit les crédits affectés au subventionnement des projets d'information, de documentation et de formation entre la section néerlandaise et la section française selon la proportion 55/45.

Art. 9

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures et après avis du Conseil général, le Roi fixe les critères minima auxquels un projet doit satisfaire pour pouvoir être subventionné en tant que projet d'information, de documentation et de formation.

Art. 10

Les sections du Conseil appliquent ces critères et décident du subventionnement des projets qui ont été présentés.

Art. 11

De algemene raad van het Fonds publiceert jaarlijks ten behoeve van het Parlement in de drie landstalen een gedeetailleerd verslag over de verrichtingen van het Fonds.

Art. 12

Het Fonds beschikt noch over een eigen infrastructuur noch over een eigen administratie. De administratie van het Fonds wordt voor rekening van het Fonds waargenomen door het Instituut.

HOOFDSTUK II

Belgisch instituut voor Vredesonderzoek

Art. 13

Er wordt een Belgisch Instituut voor Vredesonderzoek opgericht, hierna genoemd het « Instituut ».

Het Instituut is een instelling van openbaar nut, categorie B, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en aan de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 14

Het Instituut heeft tot opdracht door fundamenteel wetenschappelijk onderzoek enerzijds en door concreet op de actualiteit gericht onderzoek anderzijds, bij te dragen tot de bevordering van vreedzame en rechtvaardige oplossingen van conflicten en geschillen en tot het vestigen van de voorwaarden voor een duurzame vrede.

Dit houdt o.m. studies in over :

- wapenbeheersing en de controle op de wapenwedloop en
- het definiëren van de vormen van sociale verdediging om de veiligheid van de bevolking te verzekeren.

Door zijn werking verschaft het de gelegenheid aan vorsers en wetenschappelijke instellingen uit binnen- en buitenland te participeren in onafhankelijk vredesonderzoek van hoog niveau, met een transnationaal en transdisciplinair karakter.

Door zijn publicaties en door het organiseren van colloquia levert het een bijdrage aan het wetenschappelijk vredesonderzoek in de wereld en in ons land en komt het tegemoet aan allen die bij het beleid betrokken zijn of die via het onderwijs, de media en de bewegingen aan vredesopvoeding of informatie over vredesproblematiek doen.

Door het opstellen en beheren van een centrale catalogus verschaft het aan alle geïnteresseerden de toegang tot de resultaten van het vredesonderzoek in binnen- en buitenland.

Art. 15

De wetenschappelijke raad van het instituut wordt voorgezeten door de voorzitter van de Raad van Beheer.

Naast de voorzitter telt de wetenschappelijke raad 24 hoog gekwalificeerde personaliteiten die zich hebben verdienstelijk gemaakt op het stuk van het onderzoek, de vor-

Art. 11

Le Conseil général du Fonds public, à l'intention du Parlement, un rapport annuel détaillé, établi dans les trois langues nationales, concernant les opérations du Fonds.

Art. 12

Le Fonds ne dispose d'aucune infrastructure ni d'aucune administration propres. L'Institut accomplit les tâches administratives du Fonds pour le compte de celui-ci.

CHAPITRE II

Institut belge de recherche pour la paix

Art. 13

Il est créé un Institut belge pour la paix, dénommé ci-après « l'Institut ».

L'Institut est un organisme d'intérêt public de la catégorie B, soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et à la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 14

L'Institut a pour mission de contribuer, par la recherche scientifique fondamentale et par une recherche concrète axée sur l'actualité, à la promotion de solutions pacifiques et équitables aux conflits et litiges et à l'établissement des conditions d'une paix durable.

Les travaux d'étude auront notamment pour objet :

- la limitation des armements et le contrôle de la course aux armements;
- la définition de modes de défense sociale destinés à assurer la sécurité de la population.

Les activités de l'Institut permettent aux chercheurs et aux organismes scientifiques belges et étrangers de participer à une recherche indépendante, transnationale et pluridisciplinaire, de haut niveau, dans le domaine de la paix.

L'Institut contribue, par ses publications et par l'organisation de colloques, à la recherche scientifique nationale et internationale dans le domaine de la paix et il prête son concours à tous ceux qui exercent des responsabilités politiques ou qui participent à l'éducation ou à l'information dans le domaine de la paix par le biais de l'enseignement, des médias et des mouvements.

L'Institut établit et gère un catalogue central en vue de permettre à toutes les personnes intéressées de prendre connaissance des résultats de la recherche belge et étrangère dans le domaine de la paix.

Art. 15

Le Conseil scientifique de l'Institut est présidé par le président du Conseil d'administration.

Outre le président, le Conseil scientifique compte 24 personnalités hautement compétentes qui ont acquis une renommée sur le plan de la recherche, de la formation et

ming en de organisatie van de vrede, vooral op internationaal vlak.

Minimum 40 % en maximum 50 % van de leden zijn van niet Belgische nationaliteit.

Bij de Belgische leden is er pariteit tussen Nederlandstaligen en Franstaligen.

Het lidmaatschap is ten persoonlijke titel en onbeperkt in de tijd. De leden worden voor de eerste maal benoemd door de Koning op voorstel van de Raad van Beheer. Wanneer een lid wegvalt of ontslag neemt wordt een nieuw lid door de Raad gecoöpteerd. De wetenschappelijke raad komt minstens éénmaal op de drie jaar bijeen.

Art. 16

De wetenschappelijke raad is een adviserend orgaan. Hij draagt door zijn prestige bij tot de uitstraling van het instituut.

Art. 17

Het instituut wordt geleid door een Raad van Beheer samengesteld uit 12 leden waarvan 4 Nederlandstalige Belgen, 4 Franstalige Belgen en 4 buitenlanders.

De leden worden door de Koning, op voorstel van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen en na advies van de Algemene Raad van het Vredesfonds benoemd voor een periode van 4 jaar. De raad wordt om de 4 jaar voor de helft vernieuwd, na de eerste periode beslist het lot over de mandaten die moeten vernieuwd worden of verlengd worden.

De raad kiest in zijn midden een voorzitter die ambtshalve ook voorzitter is van de wetenschappelijke raad.

Het mandaat van voorzitter is slechts eenmaal vernieuwbaar. De raad van beheer komt minstens tweemaal per jaar bijeen.

Art. 18

De Raad van Beheer treedt binnen het kader van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten op in volledige onafhankelijkheid. Hij beslist binnen het raam van de beschikbare middelen en de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten volkomen zelfstandig over de keuze van de onderzoeksprogramma's en de daartoe ingezette middelen en vorschers evenals over de administratieve omkadering.

Tegenover het Fonds is de Raad van Beheer verantwoordelijk voor de taken die het instituut voor rekening van het Fonds verricht.

Art. 19

Het Instituut publiceert jaarlijks ten behoeve van het Parlement in de drie landstalen een verslag van zijn activiteiten en van zijn financieel beheer.

Art. 20

De directeur van het Instituut wordt benoemd door de Koning uit een kandidatenlijst voorgedragen door de Raad van Beheer.

Hij wordt benoemd voor een periode van vijf jaar; zijn mandaat is slechts eenmaal hernieuwbaar.

Hij woont de vergaderingen bij van de Raad van Beheer en van de wetenschappelijke raad.

Hij heeft de dagelijkse leiding van het Instituut en neemt binnen het Instituut de beslissingen waarvoor de Raad van Beheer verantwoordelijk is.

de l'organisation dans le domaine de la paix, principalement au niveau international.

Les membres de nationalité étrangère représentent au minimum 40 % et au maximum 50 % de l'ensemble des membres du Conseil.

Il y aura autant de membres belges francophones que de membres belges néerlandophones.

La qualité de membre est conférée à titre personnel et pour une durée indéterminée. Les membres sont nommés pour la première fois par le Roi sur la proposition du Conseil d'administration. En cas de décès ou de démission d'un membre, un nouveau membre est coopté par le Conseil. Le Conseil scientifique se réunit au moins une fois tous les trois ans.

Art. 16

Le Conseil scientifique est un organe consultatif. Il contribue par son prestige au rayonnement de l'Institut.

Art. 17

L'Institut est dirigé par un Conseil d'administration composé de 12 membres dont 4 Belges néerlandophones, 4 Belges francophones et 4 étrangers.

Les membres sont nommés par le Roi, pour un terme de 4 ans, sur la proposition du ministre des Relations extérieures et après avis du Conseil général du Fonds pour la paix. Le Conseil est renouvelé par moitié tous les 4 ans. A l'issue du premier terme de quatre ans, les membres sortants sont désignés par le sort.

Le Conseil choisit en son sein un président qui est également d'office président du Conseil scientifique.

Le président ne peut exercer plus de deux mandats successifs. Le conseil d'administration se réunit au moins deux fois par an.

Art. 18

Le Conseil d'administration agit en toute indépendance dans le cadre de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Il décide également en toute indépendance, dans le cadre des moyens disponibles et des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, du choix des programmes de recherche, des moyens à mettre en œuvre, des chercheurs ainsi que de l'encadrement administratif.

Le Conseil d'administration est responsable à l'égard du Fonds, des tâches que l'Institut accomplit pour le compte du Fonds.

Art. 19

L'Institut publie, à l'intention du Parlement, un rapport annuel établi dans les trois langues nationales, concernant ses activités et sa gestion financière.

Art. 20

Le Roi nomme le directeur de l'Institut parmi les candidats figurant sur une liste présentée par le Conseil d'administration.

Le directeur est nommé pour un terme de cinq ans. Il ne peut exercer plus de deux mandats successifs.

Le directeur assiste aux réunions du Conseil d'administration et du Conseil scientifique.

Il assume la gestion journalière de l'Institut et prend, dans le cadre de l'Institut, les décisions qui relèvent de la responsabilité du Conseil d'administration.

Meer bepaald stelt hij aan de Raad van Beheer de ingediende onderzoeksprogramma's voor, met een omstandige beoordeling en raming van hun kosten. Hij waakt erover dat in zijn voorstellen een behoorlijk aantal buitenlandse vorsers aan bod komen. Tevens verzorgt hij de contacten in binnen- en buitenland met instellingen die te vergelijken activiteiten verrichten.

Art. 21

De leden van de wetenschappelijke en administratieve staf kunnen zich laten bijstaan door assistenten.

De stafmedewerkers en hun assistenten worden benoemd door de Raad van Beheer op voorstel van de directeur van het Instituut. Minstens de helft van de stafmedewerkers bestaat uit vorsers en assistenten betrokken in een research programma; de overigen zijn belast met administratieve taken.

Art. 22

De stafmedewerkers — vorsers en hun assistenten die rechtstreeks in de research betrokken zijn worden benoemd met een bediendencontract van een bepaalde duur. Hun benoeming kan hernieuwd worden totdat het programma waarvoor zij werden aangeworven beëindigd is of totdat er een einde aan wordt gemaakt.

De stafmedewerkers en hun assistenten evenals het overige bediendenpersoneel, belast met administratieve taken worden aangeworven met een bediendencontract voor onbepaalde duur; er is pariteit tussen de Nederlandstalige en de Franstaligen.

Art. 23

De wetenschappelijke publicaties van het Instituut verschijnen in de drie landstalen, in het Engels of in de drie landstalen en het Engels.

Voor een ruim publiek verzorgt het Instituut publicaties met samenvattingen van zijn onderzoekswerk; deze publicaties geschieden op zijn minst steeds in de drie landstalen.

Art. 24

Het Instituut beschikt naast de middelen die toegewezen worden door het Fonds over de rechten die voortvloeien uit zijn publicaties en werkzaamheden en over schenkingen en legaten rechtstreeks gedaan aan het Instituut.

Art. 25

Het Instituut verricht voor rekening van het Fonds de administratie van het Fonds.

Art. 26

Deze wet wordt van kracht op 1 januari volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

23 juni 1982

W. DEMEESTER-DE MEYER
F. SWAELEN
V. ANCIAUX
M. COLLA
J.-L. THYS

Il soumet notamment au Conseil d'administration les programmes de recherche qui ont été présentés, ainsi qu'une appréciation circonstanciée et une estimation des dépenses y afférentes. Il veille à recommander dans ses propositions un nombre suffisant de chercheurs étrangers. Il entretient également des contacts avec des organismes nationaux et étrangers dont les activités sont similaires.

Art. 21

Les cadres scientifiques et administratifs peuvent se faire aider par des assistants.

Les membres du personnel de cadre et leurs assistants sont nommés par le Conseil d'administration sur la proposition du directeur de l'Institut. La moitié, au moins, des membres du personnel de cadre sont des chercheurs et des assistants chargés d'un programme de recherche; les autres membres du personnel de cadre sont chargés de tâches administratives.

Art. 22

Les cadres-chercheurs et leurs assistants qui participent directement aux travaux de recherche sont engagés sous contrat de travail d'employé à durée déterminée. Leur contrat peut être renouvelé jusqu'à ce que le programme pour lequel ils ont été engagés soit achevé ou qu'il y soit mis fin.

Les cadres administratifs et leurs assistants ainsi que les employés chargés de tâches administratives sont engagés sous contrat de travail d'employé à durée indéterminée; il y a parité entre les francophones et les néerlandophones.

Art. 23

Les publications scientifiques de l'Institut sont éditées dans les trois langues nationales, en anglais, ou dans les trois langues nationales et en anglais.

L'Institut publie également, à l'usage du public, des résumés de ses travaux de recherche. Ces publications sont toujours éditées au moins dans les trois langues nationales.

Art. 24

Outre les moyens financiers que le Fonds lui procure, l'Institut dispose des droits qui proviennent de ses publications et de ses travaux ainsi que des dons et legs qui lui sont faits directement.

Art. 25

L'Institut assure l'administration du Fonds pour le compte de celui-ci.

Art. 26

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier qui suit la date de sa publication au *Moniteur belge*.

23 juin 1982